CLATRONIC®

AKKU-SAUGER AKS 832

Battery vacuum cleaner • Accugevoede kruimelzuiger • Aspirateur à batterie
Aspiradora con batería • Aspirapolvere a batterie • Odkurzacz akumulatorowy
Akkumulátoros porszívó • Беспроводный пылесос • مكنسة مزودة ببطارية



Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

CE

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 7
Produktdaten gemäß
Verordnung (EU) 2019/1782 Netzteile ..... Seite 7
Entsorgung ..... Seite 7

ENGLISH

Content

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual ..... Page 8
Technical Data ..... Page 11
Product Specifications in Accordance with
Regulation (EU) 2019/1782 Power Supplies ..... Page 11
Disposal ..... Page 11

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen ..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 12
Technische gegevens ..... Pagina 15
Productspecificaties in overeenstemming met
de verordening (EU) 2019/1782 voedingen ..... Pagina 15
Verwijdering ..... Pagina 15

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande ..... Page 3
Mode d'emploi ..... Page 16
Données techniques ..... Page 19
Caractéristiques techniques du produit
dans le respect de la réglementation
(EU) 2019/1782 sur les alimentations électriques .. Page 19
Élimination ..... Page 19

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo ..... Página 3
Manual de instrucciones ..... Página 21
Datos técnicos ..... Página 24
Especificaciones del producto de acuerdo
con la normativa (UE) 2019/1782
fuentes de alimentación ..... Página 24
Eliminación ..... Página 24

ITALIANO

Indice

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 25
Dati tecnici ..... Pagina 28
Specifiche del prodotto in
conformità con la normativa
adattatori di alimentazione (EU) 2019/1782 ..... Pagina 28
Smaltimento ..... Pagina 28

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi ..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 29
Dane techniczne ..... Strona 32
Specyfikacje produktu zgodnie
z rozporządzeniem (UE) 2019/1782 zasilacze .... Strona 32
Ogólne warunki gwarancji ..... Strona 32
Usuwanie ..... Strona 33

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ..... Oldal 3
Használati utasítás ..... Oldal 34
Műszaki adatok ..... Oldal 37
Terméktulajdonságok az (EU) 2019/1782
áramellátásról szóló szabályozás szerint ..... Oldal 37
Hulladékkezelés ..... Oldal 37

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора ..... стр. 3
Руководство по эксплуатации ..... стр. 38
Технические данные ..... стр. 41
Утилизация ..... стр. 41

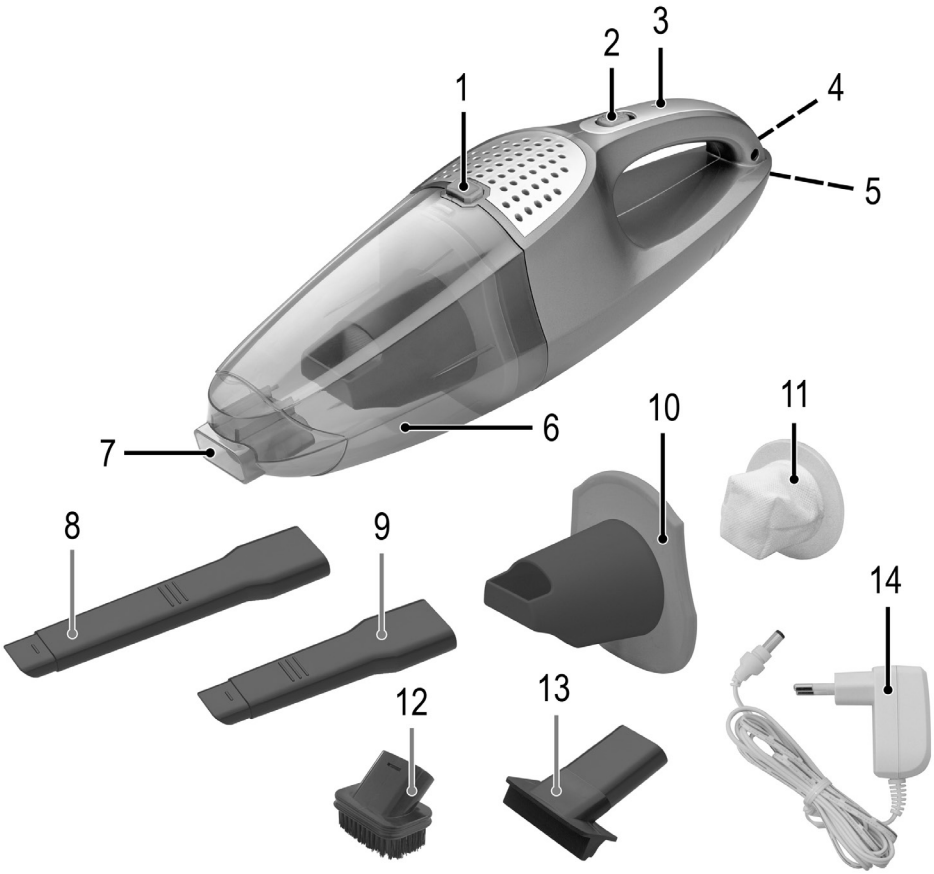
العربية

المحتويات

نظرة عامة على المكونات ..... صفحة 3
دليل التعليمات ..... صفحة 45
البيانات الفنية ..... صفحة 43
التخلص من الجهاز ..... صفحة 43

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:
Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
5. Entfernen Sie die Transportsicherung am Multifunktionsschalter. (REMOVE BEFORE USE)

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

1 Taste Entriegelung des Auffangbehälters
2 Multifunktionsschalter
3 Ladekontrollleuchte
4 Anschlussbuchse für das Netzteil
5 Kabelstaufach mit 12 V-Anschlussleitung
6 Auffangbehälter für Schmutz
7 Anschluss für Zubehör
8 Fugendüse, lang
9 Fugendüse, kurz
10 Filterabdeckung
11 Permanent-Filter
12 Bürstenaufsatz
13 Aufsatz zum Nass-Saugen
14 Netzteil

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes

Anweisungen lesen!

Nur mit „SEU006A-170025“ Versorgungseinheit (Netzteil) verwenden! Zum Laden der Akkus nur das im Lieferumfang enthaltene abnehmbare Netzteil verwenden.

Verwenden Sie das Netzteil nicht mit beschädigtem Stecker! Wenn die Stifte des Steckerteils beschädigt sind, muss das Steckernetzteil verschrottet werden.

⚠ **ACHTUNG:**
- Laden Sie den Akku **nicht** unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie nach dem Ladevorgang immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- **Für den Betrieb an einer Bordspannungs-Steckdose:** Verwenden Sie nur die mitgelieferte 12 V-Anschlussleitung. Prüfen Sie die maximale Stromabgabe der Bordspannungs-Steckdose. Sie sollte mit mindestens 6 A abgesichert sein.
- Saugen Sie nichts Brennbares oder entzündliche Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie niemals ohne Filter und Filterabdeckung.

Anwendungshinweise

- Das Gerät ist sehr gut geeignet, um schnell kleine Mengen trockenen Schmutz oder Staub aufzusaugen.
- Des Weiteren kann eine begrenzte Menge nasser Schmutz oder Flüssigkeit aufgenommen werden.
- Ein verschmutzter Filter verringert die Saugleistung des Staubsaugers, daher empfehlen wir eine regelmäßige Reinigung des Permanent-Filters.
- Der Betrieb des Gerätes erfolgt über den aufgeladenen Akku. Die Aufladung erfolgt über das mitgelieferte Netzteil. Ein direkter Netzbetrieb mit dem Netzteil ist nicht möglich.

- Sobald der Akku leer ist, lässt sich der Akku-Sauger im 12 V-Betrieb weiterbenutzen.

Multifunktionsschalter (2)

Mit dem Multifunktionsschalter stellen Sie die verschiedenen Betriebsarten ein:

O Gerät aus / Ladefunktion

I Gerät ein im Akkubetrieb

II Gerät ein im 12 V-Betrieb mit Anschlussleitung

Düsenaufsätze

Die verschiedenen Düsenaufsätze lassen sich einfach aufstecken und wieder abziehen.

Aufladen des eingebauten Akkus

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Verbinden Sie das Netzteil mit der Anschlussbuchse (4).
3. Schließen Sie das Netzteil an einer geprüften Steckdose an. Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 12 Stunden auf.
   - Während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrollleuchte rot.
   - Die Leuchte gibt **keinen** Hinweis zum Ladezustand des Akkus.
   - Es ist normal, dass sich das Gerät während des Aufladens erwärmt.
4. Beenden Sie alle weiteren Ladungen nach spätestens 12 Stunden.

△ ACHTUNG:
Ziehen Sie nach dem Ladevorgang immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Benutzung des Gerätes

Akku-Betrieb

1. Trennen Sie das Gerät vom Netzteil.
2. Stecken Sie gegebenenfalls eine Düse auf.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem Multifunktionsschalter ein (**I**) bzw. aus (**O**).

12 V-Betrieb

Unabhängig vom Ladezustand des Akkus können Sie das Gerät jeder Zeit im 12 V-Betrieb nutzen.

1. Schalten Sie das Gerät aus. Trennen Sie das Gerät ggf. vom Netzteil.
2. Drücken Sie die Taste, um das Kabelstaufach zu öffnen. Ziehen Sie das Kabel raus.
3. Schließen Sie das Kabelstaufach wieder. Achten Sie auf die Kabelführung im Deckel.
4. Schließen Sie die Anschlussleitung an einer Bordspannungs-Steckdose für 12 V an. Die Kontrollleuchte am Stecker leuchtet, sobald die Stromaufnahme gegeben ist. Schalten Sie gegebenenfalls die Zündung Ihres Kraftfahrzeuges ein.
5. Schalten Sie das Gerät mit dem Multifunktionsschalter ein (**II**) bzw. aus (**O**).

Aufnehmen von trockenem Schmutz

- Saugen Sie trockenen Schmutz nur mit trockenem Auffangbehälter und trockenem Filter auf!
- Stecken Sie eine der beiden Fugendüsen (8 / 9) auf. Zusätzlich können Sie den Bürstenaufsatz aufsetzen.

Aufnehmen von nassem Schmutz oder Flüssigkeiten

1. Entleeren Sie den Auffangbehälter, bevor Sie Flüssigkeiten oder feuchten Schmutz aufnehmen.
2. Stecken Sie den Aufsatz zum Nass-Saugen (13) oder eine der Fugendüsen (8 / 9) auf.
3. Beachten Sie die Markierung MAX am Auffangbehälter. Die maximale Aufnahmemenge beträgt 100 ml.
4. Wenn Sie die Düse entfernen möchten, halten Sie das Ende der Düse nach unten. So vermeiden Sie unbeabsichtigtes Austreten der Flüssigkeit.

Betrieb beenden

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entleeren Sie den Auffangbehälter wie nachfolgend beschrieben. Reinigen Sie den Filtereinsatz nach jedem Gebrauch, um bei der nächsten Benutzung wieder die volle Leistung des Gerätes zu erhalten.
3. Anschließend laden Sie den Akku des Gerätes wieder auf.

Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG:
- Trennen Sie das Gerät vor der Wartung und Reinigung immer vom Netzteil!
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung ggf. von der 12 V- Anschlussleitung.
- Das Motorgehäuse auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

△ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Die einzelnen Teile sind nicht für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
- Waschen Sie den Filter niemals in der Waschmaschine.

- Das Gehäuse kann mit einem leicht feuchten Tuch abgewischt werden.
- Das Netzteil können Sie mit einem trockenen Tuch abwischen.

Auffangbehälter entleeren

1. Entfernen Sie gegebenenfalls die Düse vom Gerät.
2. Halten Sie das Gerät waagerecht, wenn Sie den Auffangbehälter entfernen.
3. Drücken Sie die Taste (1), um den Auffangbehälter zu lösen.
4. Ziehen Sie erst den Permanent-Filter aus dem Auffangbehälter und danach die Filterabdeckung.
5. Entleeren Sie die Bauteile. Klopfen Sie den Filter aus.
6. Setzen Sie die Bauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder in den Auffangbehälter ein.
7. Befestigen Sie den Auffangbehälter wieder am Motorgehäuse:
   - Setzen Sie den Auffangbehälter zuerst unten am Gehäuse an.
   - Schließen Sie das Gerät, indem Sie den Auffangbehälter oben an der Taste (1) einrasten lassen.

Bauteile 6 bis 13

- Diese Bauteile können Sie unter fließendem Wasser abspülen. Bei Bedarf können Sie die Bauteile auch im warmen Wasser, ohne Zusatz von Spülmittel, mit einer weichen Bürste waschen.
- Lassen Sie die Bauteile trocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.
- Die Lagertemperatur sollte zwischen 10 °C und 20 °C liegen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- **Akku-Lebensdauer:** Auch im ausgeschalteten Zustand entlädt sich der Akku stetig. Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, laden Sie den Akku mindestens alle 4 bis 6 Wochen auf.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Die Schalterstellung ist nicht richtig gewählt.	Überprüfen Sie die Schalterstellung.
	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku auf. Oder nutzen Sie das Gerät im 12 V-Betrieb.
	Das Netzteil ist angeschlossen.	Trennen Sie das Gerät vom Netzteil.
	Der Akku ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an Ihren Händler.
Das Gerät funktioniert nicht mit der 12 V-Anschlussleitung.	An manchen Kraftfahrzeugen muss die Zündung eingeschaltet sein, um die Bordspannungs-Steckdose nutzen zu können.	
	Die Sicherung im Stecker der 12 V-Anschlussleitung ist defekt.	Ersetzen Sie die Sicherung. Drehen Sie dafür die Rändelmutter ab. Eine neue Sicherung (10 A) erhalten Sie im Fachhandel.
	Die Bordspannungs-Steckdose Ihres Kraftfahrzeuges ist defekt.	Wenden Sie sich an einen Fachmann für Kraftfahrzeuge.
Schwache Saugleistung.	Der Akku ist fast leer.	Laden Sie den Akku auf.
	Der Auffangbehälter ist voll.	Entleeren Sie den Auffangbehälter.
	Der Filter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Filter.
		⚠ **ACHTUNG:** Nehmen Sie den Betrieb nur mit trockenem Filter wieder auf!
Der Akku hält die Aufladung nicht.	Der Akku hat das Ende seiner Lebensdauer erreicht.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an Ihren Händler.

Technische Daten

Modell: ..... AKS 832
Nettogewicht (Handgerät, Netzteil): ..... ca. 1,2 kg
Schutzklasse (Gerät): III
Schutzklasse (Netzteil): II

Akku: ..... 10 × 1,2 V, 1400 mAh NiMH
Laufzeit: ..... 20 Minuten maximal
Ladezeit: ..... ca. 12 Stunden

12 V-Anschluss
Spannung: ..... DC 12 V
Stromaufnahme: ..... 5,2 A

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Produktdaten gemäß Verordnung (EU) 2019/1782 Netzteile

Angaben zum verwendeten Netzteil	Wert	Einheit
Inverkehrbringer Clatronic International GmbH Handelsregisternummer HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Deutschland		
Modellkennung	SEU006A-170025	
Eingangsspannung	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60	Hz
Ausgangsspannung AC/DC	17,0	V DC
Ausgangsstrom	0,25	A
Ausgangsleistung	4,25	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	79,6	%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	*	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,07	W

* entfällt, da die Ausgangsleistung unter 10 W liegt.

Relevanten Lastbedingungen:
Prozentsatz des Ausgangsstroms Typenschild

Belastungszustand 1	100 % ± 2 %
Belastungszustand 2	75 % ± 2 %
Belastungszustand 3	50 % ± 2 %
Belastungszustand 4	25 % ± 2 %
Belastungszustand 5	10 % ± 1 %
Belastungszustand 6	0 % (Leerlaufzustand)

Entsorgung

Akku-/Batterieentsorgung



Das Gerät enthält einen wiederaufladbaren Akku. Verbrauchte Batterien/Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll.

Der Akku muss entnommen werden, bevor das Produkt entsorgt wird.

⚠ WARNUNG:
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie die Akkus ausbauen!
- Entnehmen Sie die Akkus nur im entladenen Zustand.

- Benutzen Sie einen kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die 5 Schrauben vom Gehäuse des Gerätes zu lösen.
- Trennen Sie die Gehäusehälften.
- Verwenden Sie eine Schere, um die Drähte an den Akkus durchzuschneiden.
- Entnehmen Sie die Akkus.
- Informationen, wo Batterien/Akkus zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme der Batterien/Akkus verpflichtet.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:
Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

ENGLISH

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.
5. Remove the transport safety appliance from the multi-function switch. (REMOVE BEFORE USE)

Overview of the Components / Scope of Delivery

1 Button for unlocking the collection container
2 Multi-function switch
3 Charging indicator light
4 Connection socket for the power supply unit
5 Cable storage compartment with 12 V connection cable
6 Collection container for dirt
7 Connection for the accessories
8 Crevice nozzle, long
9 Crevice nozzle, short
10 Filter cover
11 Permanent filter
12 Brush attachment
13 Attachment for wet vacuuming
14 Power supply unit

Warnings for the Use of the Appliance

Read the instructions!

Only use with “SEU006A-170025” power supply unit! To charge the rechargeable batteries, use only the removable power supply that comes with this appliance.

Do not use power supply with damaged plug! If the pins of the plug part are damaged, the plug-in power supply shall be scrapped.

⚠ **CAUTION:**
- Do **not** charge the battery unattended.
- Always disconnect the mains plug from the socket after charging.
- **For use with an automobile auxiliary power outlet:** Only use the 12 V connection cable provided. Check the maximum current output of the automobile auxiliary power outlet. It should use a 6 A fuse.
- Do not vacuum combustibles or flammable liquids!
- Never vacuum without the filter and filter cover installed.

Notes for Use

- The appliance is especially suitable for quickly vacuuming small amounts of dry dirt or dust.
- It is furthermore suitable for vacuuming a limited amount of wet dirt or liquids.
- A dirty filter reduces the suction power of the hoover, therefore we recommend regular cleaning of the permanent filter.
- The appliance is operated via charged battery. Charging is done via the power supply unit supplied. Direct mains operation with the power supply unit is not possible.
- If the rechargeable battery is empty, you can continue using the vacuum cleaner via 12 V mains operation.

Multi-function Switch (2)

Use the multi-function switch to select different operating modes:

- ○ Appliance off / charging mode
- I Appliance on in battery mode
- II Appliance on in 12 V power supply mode with connection cable

Nozzle Attachments

The various nozzle attachments are easy to attach and detach.

Charging the Built-in Battery

1. Switch off the appliance.
2. Connect the power supply unit to the connection socket (4).
3. Connect the power supply unit to an approved power outlet. Charge the appliance for 12 hours before using it for the first time.
   - The indicator light lights up red during charging.
   - The light gives **no** indication of the battery's charge status.
   - It is normal for the appliance to heat up during charging.
4. Stop any charging operation after a maximum of 12 hours.

⚠ CAUTION:
Always disconnect the mains plug from the socket after charging.

Using the Appliance

Operation with Rechargeable Battery

1. Disconnect the appliance from the power supply unit.
2. Attach a nozzle if necessary.
3. Use the multi-function switch to turn the appliance on (**I**) or off (○).

12 V Power Supply

Irrespective of the charging level of the battery, you may use the appliance at any time with 12 V power supply.

1. Turn off the appliance. If necessary, disconnect the appliance from the power supply.
2. Press the button to open the cable storage compartment. Extract the cable.
3. Close the cable storage compartment. Pay attention to the cable guide in the cover.
4. Connect the connecting cable to an automobile auxiliary power outlet for 12 V. The control lamp on the plug lights up as soon as power is available. If necessary, turn on the ignition of your car.
5. Use the multi-function switch to turn the appliance on (**II**) or off (○).

Vacuuming Dry Dirt

- Only vacuum up dry dirt with a dry collection container and a dry filter!
- Attach one of the two crevice nozzles (8/9). On top of that, you can also attach the brush tool.

Picking up Wet Dirt or Liquids

1. Empty the collection container before vacuuming liquids or wet dirt.
2. Fit the attachment for wet vacuuming (13) or one of the two crevice nozzles (8/9).
3. Note the MAX marking on the collection container. The maximum collection amount is 100 ml.
4. If you want to remove the nozzle, hold the end of the nozzle down. In this way you avoid unintentional leakage of the liquid.

End of Use

1. Switch off the appliance.
2. Empty the collection container as described below. Clean the filter insert after each use to restore the appliance to full performance the next time it is used.
3. Then recharge the accumulator of the appliance.

Maintenance and Cleaning

⚠ WARNING:
- Always disconnect the appliance from the power supply unit before maintenance and cleaning!
- If necessary, disconnect the appliance from the 12 V connection cable before cleaning.
- Never immerse the motor housing in water for cleaning. It could cause an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use sharp or abrasive cleaning agents.
- The individual components are not suitable for cleaning in the dishwasher.
- Never wash the filter in the washing machine.

- The housing can be wiped clean with a slightly damp cloth.
- You can wipe the power supply unit with a dry cloth.

Emptying the Collection Container

1. If necessary, remove the nozzle from the appliance.
2. Hold the appliance horizontally when removing the collection container.
3. Press the button (1) to release the collection container.
4. First pull the permanent filter out of the collection container and then the filter cover.

5. Empty the components. Knock out the filter.
6. Put the components back into the collection container in reverse order.
7. Reattach the collection container to the motor housing:
   - First place the collection container at the bottom of the housing.
   - Close the appliance by locking the collection container at the top of the button (1).

Components 6 to 13

- You can rinse these components under running water. If required, you can also wash the components in warm water, without adding detergent, using a soft brush.
- Allow the components to dry before you reassemble the appliance.

Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry completely.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.
- The storage temperature should be between 10 °C and 20 °C.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a long period of time.
- **Life of the rechargeable battery:** Even when switched off, the rechargeable battery discharges continuously. If the appliance is out of use for a longer period of time, charge the rechargeable battery at least once every 4 to 6 weeks.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance is without function.	The switch position has not been set correctly.	Check the switch position.
	The rechargeable battery is empty.	Charge the rechargeable battery. Or use the appliance via 12 V mains operation.
	The power supply unit is connected.	Disconnect the appliance from the power supply unit.
	The rechargeable battery is defect.	Contact our service or your dealer.
The appliance does not work with the 12 V connection cable.	On some motor vehicles, the ignition must be switched on in order to use the automobile auxiliary power outlet.	
	The fuse in the plug of the 12 V connection cable is defective.	Replace the fuse. To do so, unscrew the knurled nut. New fuses (10 A) are available in specialist shops.
	The automobile auxiliary power outlet of your car is defective.	Contact your car technician for help.
Weak suction power.	The rechargeable battery is almost empty.	Charge the rechargeable battery.
	The collection container is full.	Empty the collection container.
	The filter is polluted.	Clean the filter.
		⚠ **CAUTION:** Only resume operation with a dry filter!
The battery rechargeable does not hold a charge.	The rechargeable battery has reached the end of its life.	Contact our service or your dealer.

Technical Data

Model:..... AKS 832
Net weight
(Handheld unit, power supply unit):..... approx. 1.2 kg
Protection class (appliance):.....III
Protection class (power supply unit):..... II

Rechargeable Battery:.....10× 1.2 V, 1400 mAh NiMH
Operating time:..... 20 minutes maximum
Charging time:.....approx. 12 hours

12 V Connection
Voltage: .....DC 12 V
Power input: .....5.2 A

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Product Specifications in Accordance with Regulation (EU) 2019/1782 Power Supplies

Information about the Power Supply Used	Value	Unit
Distributor Clatronic International GmbH Commercial register number HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Germany		
Model identifier	SEU006A-170025	
Input voltage	100–240	V~
Input alternating current frequency	50/60	Hz
Output voltage AC/DC	17.0	V DC
Output current	0.25	A
Output power	4.25	W
Average efficiency in operation	79.6	%
Low load efficiency (10 %)	*	%
No-load power consumption	0.07	W

* not applicable due to an output power of less than 10 W.

The relevant load conditions are as follows:
Percentage of nameplate output current

Load condition 1	100 % ± 2 %
Load condition 2	75 % ± 2 %
Load condition 3	50 % ± 2 %
Load condition 4	25 % ± 2 %
Load condition 5	10 % ± 1 %
Load condition 6	0 % (no-load condition)

Disposal

Accumulator/Battery Disposal



The appliance contains a rechargeable battery. Used batteries/accumulators (rechargeable batteries) do not belong in household waste.

The rechargeable battery must be removed before the product is disposed of.

⚠ WARNING:
- Disconnect the appliance from the mains before you remove the batteries!
- Only remove the batteries if spent.

- Use a small Phillips screwdriver to loosen the 5 screws from the housing of the appliance.
- Remove both halves of the housing.
- Use scissors to cut the wires on the batteries.
- Remove the batteries.
- Information on where to dispose of batteries/accumulators can be obtained from your local authorities or the municipal administrations. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the batteries/accumulators free of charge.

Meaning of the "Dustbin" Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:
Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
5. Verwijder de transportbeveiliging van de multifunctionele schakelaar. (REMOVE BEFORE USE)

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

1 Toets voor het ontgrendelen van de opvangbak
2 Multifunctionele schakelaar
3 Oplaadindicatielampje
4 Aansluitpunt voor voedingsadapter
5 Kabelopslagcompartiment met 12 V aansluitkabel
6 Opvangbak voor vuil
7 Connector voor accessoires
8 Kierenzuigmond, lang
9 Kierenzuigmond, kort
10 Filterafdekking
11 Permanente filter
12 Borstelopzetstuk
13 Opzetstuk voor nat stofzuigen
14 Voedingsadapter

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

Aanwijzingen doorlezen!

Gebruik alleen de voedingsadapter "SEU006A-170025"! Om de accu op te laden, gebruik alleen de afneembare voedingsadapter die met dit apparaat is meegeleverd.

Gebruik de voeding niet met een beschadigde stekker! Als de pennen van de stekkeronderdelen beschadigd zijn, moet de stekkernetvoeding worden gesloopt.

⚠ **LET OP:**
- Laad de accu **niet** zonder toezicht op.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact na het opladen.
- **Voor gebruik met een extra stopcontact in de auto:** Gebruik alleen de meegeleverde 12 V aansluitkabel. Controleer de maximale stroomsterkte van het extra stopcontact. Deze moet een zekering van 6 A gebruiken.
- Geen brandbare of ontvlambare vloeistoffen opzuigen!
- Nooit stofzuigen zonder geïnstalleerde filter en filterafdekking.

Opmerkingen voor het gebruik

- Het apparaat is met name geschikt voor het snel opzuigen van kleine hoeveelheden droog vuil of stof.
- Het is daarnaast geschikt voor het opzuigen van een beperkte hoeveelheid nat vuil of vloeistof.
- Een verontreinigd filter vermindert de zuigkracht van de stofzuiger, daarom raden wij aan het permanente filter regelmatig te reinigen.
- Het apparaat wordt aangedreven met behulp van een opgeladen accu. Laad de batterij op met behulp van de meegeleverde voedingsadapter. Directe stroomtoevoer via de netadapter is niet mogelijk.
- Als de oplaadbare batterij leeg is, kunt u de stofzuiger blijven gebruiken door deze aan te sluiten op een 12 V stopcontact.

Multifunctionele schakelaar (2)

Gebruik de multifunctionele schakelaar om verschillende bedieningsfuncties te selecteren:

- ○ Apparaat uit / oplaadmodus
- I Apparaat in accumodus
- II Apparaat werkzaam op 12 V stroomtoevoer met aansluitkabel

Mondstuk hulpstukken

De verschillende mondstukopzetstukken zijn eenvoudig te bevestigen en los te koppelen.

Opladen van de ingebouwde accu

1. Schakel het apparaat uit.
2. Sluit de voedingsadapter aan op de aansluitbus (4).
3. Sluit de voedingsadapter aan op een goedgekeurd stopcontact. Laad het apparaat gedurende 12 uur op, voordat u het voor de eerste keer gebruikt.
   - Het indicatielampje licht rood op tijdens het opladen.
   - Het lampje geeft **geen** indicatie van de laadstatus van de batterij.
   - Het is normaal dat het apparaat tijdens het opladen warm wordt.
4. Stop met opladen na maximaal 12 uur.

⚠ LET OP:
Trek altijd de stekker uit het stopcontact na het opladen.

Gebruik van het apparaat

Werking op accu

1. Koppel het apparaat los van de voedingsadapter.
2. Bevestig indien nodig een mondstuk.
3. Gebruik de multifunctionele schakelaar om het apparaat in (**I**) of uit (○) te schakelen.

12 V stroomtoevoer

Omgeacht het laadniveau van de accu, kunt u het apparaat te allen tijde gebruiken met de 12 V stroomtoevoer.

1. Schakel het apparaat uit. Indien nodig kan het apparaat worden losgekoppeld van de netadapter.
2. Druk op de toets om het kabelopslagcompartiment te openen. Trek de kabel uit.
3. Sluit het kabelopslagcompartiment. Let hierbij op de cover van de kabelgeleider.
4. Verbind de aansluitkabel met een stopcontact met een 12 V boordspanning. Het controle-indicatielampje licht op zodra de stroomtoevoer is verbonden. Start uw auto, indien nodig.
5. Gebruik de multifunctionele schakelaar om het apparaat in (**II**) of uit (○) te schakelen.

Droog vuil opzuigen

- Zuig droog vuil alleen op met een droge opvangbak en droog filter!
- Bevestig één van de twee spleetzuigmonden (8 / 9). Daar bovenop kunt u ook de borstelzuigmond bevestigen.

Opzuigen van nat vuil of vloeistoffen

1. Maak de opvangbak leeg voordat u vloeistoffen of nat vuil opzuigt.
2. Plaats het hulpstuk voor nat zuigen (13) of een van de twee kierenzuigmonden (8 / 9).
3. Let op de MAX-markering op de opvangbak. De maximale opvanghoeveelheid bedraagt 100 ml.
4. Als u het mondstuk wilt verwijderen, houdt u het uiteinde van het mondstuk omlaag. Zo voorkomt u onbedoeld lekken van de vloeistof.

Bediening beëindigen

1. Schakel het apparaat uit.
2. Leeg de opvangbak zoals hieronder beschreven. Reinig de filterinzet na elk gebruik, zodat het apparaat bij het volgende gebruik weer optimaal functioneert.
3. Laad vervolgens de accu van het apparaat op.

Onderhoud en reiniging

⚠ WAARSCHUWING:
- Koppel het apparaat altijd los van de voedingsadapter voordat u onderhoud en reiniging uitvoert!
- Indien nodig, dient het apparaat te worden losgekoppeld van de 12 V aansluitkabel, alvorens het te reinigen.
- Dompel het motorhuis nooit onder in water om het te reinigen. Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.

⚠ LET OP:
- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- De afzonderlijke onderdelen zijn niet geschikt voor reiniging in de vaatwasmachine.
- Was het filter nooit in de wasmachine.

- De behuizing kan met een licht vochtige doek worden schoongeveegd.
- De voedingsadapter kunt u met een droge doek afnemen.

Opvangbak legen

1. Verwijder indien nodig het mondstuk van het apparaat.
2. Houd het apparaat horizontaal bij het verwijderen van de opvangbak.
3. Druk op de toets (1) om de opvangbak te ontgrendelen.

4. Trek eerst het permanente filter uit de opvangbak en vervolgens het filterdeksel.
5. Maak de onderdelen leeg. Klop het filter uit.
6. Plaats de componenten in omgekeerde volgorde terug in de opvangbak.
7. Bevestig de opvangbak weer aan de motorbehuizing:
   - Plaats eerst de opvangbak onderin de behuizing.
   - Sluit het apparaat door de opvangbak bovenaan de toets (1) te vergrendelen.

Componenten 6 tot 13

- U kunt deze onderdelen onder stromend water afspoelen. Indien nodig kunt u de onderdelen ook wassen in warm water, zonder toevoeging van afwasmiddel, met een zachte borstel.
- Laat de onderdelen drogen voordat u het apparaat weer in elkaar zet.

Opslag

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig drogen.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.
- De opslagtemperatuur moet tussen 10 °C en 20 °C liggen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als u het langere tijd niet zult gebruiken.
- **Levensduur van de accu:** Zelfs wanneer het apparaat is uitgeschakeld, zal de accu voortdurend ontladen. Als het apparaat niet in gebruik is gedurende een langere periode, laad de accu dan minstens één keer elke 4 tot 6 weken op.

Oplossen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat is zonder functie.	De schakelstand is niet correct ingesteld.	Controleer de schakelstand.
	De accu is leeg.	Laad de accu op. Of gebruik het apparaat met 12 V stroomtoevoer.
	De voedingsadapter is aangesloten.	Koppel het apparaat los van de voedingsadapter.
	De accu is defect.	Neem contact op met onze service of uw dealer.
Het apparaat werkt niet met de 12 V aansluitkabel.	Sommige auto's moeten worden gestart om gebruik te kunnen maken van het geïntegreerde stopcontact.	
	De zekering in de stekker van de 12 V aansluitkabel is defect.	Vervang de zekering. Schroef de gekartelde moer los om dit te doen. Nieuwe zekeringen (10 A) zijn verkrijgbaar in gespecialiseerde winkels.
	Het geïntegreerde stopcontact van uw auto is defect.	Neem contact op met uw automonteur voor hulp.
Zwakke zuigkracht.	De accu is bijna leeg.	Laad de accu op.
	De opvangbak is vol.	Leeg de opvangbak.
	Het filter is vervuild.	Reinig het filter.
		⚠ **LET OP:** Alleen met een droog filter de werking hervatten!
De accu houdt de lading niet vast.	De accu heeft het einde van zijn levensduur bereikt.	Neem contact op met onze service of uw dealer.

Technische gegevens

Model: ..... AKS 832
Nettogewicht (draagbaar apparaat, voedingsadapter): ..... ong. 1,2 kg
Beschermingsklasse (apparaat): III
Beschermingsklasse (voedingsadapter): II

Accu: ..... 10× 1,2 V, 1400 mAh NiMH
Bedrijfstijd: ..... maximaal 20 minuten
Oplaadtijd: ..... ong. 12 uur

12 V aansluiting
Spanning: ..... DC 12 V
Ingangsvermogen: ..... 5,2 A

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Productspecificaties in overeenstemming met de verordening (EU) 2019/1782 voedingen

Informatie over de gebruikte voeding	Waarde	Eenheid
Distributeur Clatronic International GmbH Commercieel registernummer HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Duitsland		
Model identificatie	SEU006A-170025	
Ingangsspanning	100–240	V~
Ingang wisselstroomfrequentie	50/60	Hz
Uitgangsspanning AC/DC	17,0	V DC
Uitgangsstroom	0,25	A
Uitgangsvermogen	4,25	W
Gemiddelde efficiëntie bij gebruik	79,6	%
Efficiëntie bij lage belasting (10 %)	*	%
Verbruik zonder belasting	0,07	W

* niet van toepassing door een uitgangsvermogen van minder dan 10 W.

De relevante belastingsomstandigheden zijn als volgt:
Percentage van naamplaatje uitgangsstroom

Situatie met belasting 1	100 % ± 2 %
Situatie met belasting 2	75 % ± 2 %
Situatie met belasting 3	50 % ± 2 %
Situatie met belasting 4	25 % ± 2 %
Situatie met belasting 5	10 % ± 1 %
Situatie met belasting 6	0 % (situatie zonder belasting)

Verwijdering

Verwijdering van batterijen/accu's



Het apparaat bevat een oplaadbare batterij. Gebruikte batterijen/accu's (oplaadbare batterijen) horen niet bij het huisvuil.

De oplaadbare batterij moet worden verwijderd voordat het product wordt weggegooid.

⚠ WAARSCHUWING:
- Het apparaat altijd loskoppelen van de voedingsadapter voordat u de batterijen verwijdert!
- Verwijder de batterijen alleen als ze leeg zijn.

- Gebruik een kleine kruiskopschroevendraaier om de 5 schroeven van de behuizing van het apparaat los te draaien.
- Verwijder de beide helften van de behuizing.
- Gebruik een schaar om de draden van de batterij door te knippen.
- Verwijder de batterijen.
- Informatie over waar u batterijen/accu's kunt weggooien, kunt u krijgen bij uw gemeente of de gemeentelijke diensten. Uw dealer en contractpartner is ook verplicht de batterijen/accu's gratis terug te nemen.

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :
Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.
5. Retirez le dispositif de sécurité en transport de l'interrupteur multifonctions. (REMOVE BEFORE USE)

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

1 Bouton de déverrouillage du récipient de collecte
2 Interrupteur multifonction
3 Témoin lumineux de charge
4 Prise de connexion pour le bloc d'alimentation
5 Compartiment de rangement du câble avec câble pour une alimentation en 12 V
6 Récipient collecteur pour les saletés
7 Raccordement des accessoires
8 Suceur plat, long
9 Suceur plat, court
10 Couvercle du filtre
11 Filtre permanent
12 Brosse
13 Accessoire pour l'aspiration humide
14 Bloc d'alimentation

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

Lisez les instructions !

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation « SEU006A-170025 » ! Pour charger les batteries rechargeables, utilisez uniquement l'alimentation amovible livrée avec cet appareil.

N'utilisez pas l'alimentation avec une fiche endommagée ! Si les broches de la fiche sont endommagées, le bloc d'alimentation enfichable doit être mis au rebut.

⚠ **ATTENTION :**

- **Ne** chargez **pas** la batterie sans surveillance.
- Débranchez toujours la fiche secteur de la prise après la charge.
- **À utiliser avec une prise de courant auxiliaire de voiture :** Utilisez uniquement le câble de connexion 12 V fourni. Vérifiez le courant maximal de la prise de courant auxiliaire de l'automobile. Elle doit utiliser un fusible de 6 A.
- Ne pas aspirer de combustibles ou de liquides inflammables !
- N'aspirez jamais sans le filtre ni le couvercle du filtre montés.

Notes d'utilisation

- L'appareil est particulièrement adapté pour aspirer rapidement de petites quantités de saletés sèches ou de poussières.
- Il convient en outre pour aspirer une quantité limitée de saletés humides ou de liquides.
- Un filtre sale réduit la puissance d'aspiration de l'aspirateur, c'est pourquoi nous recommandons un nettoyage régulier du filtre permanent.
- L'appareil fonctionne via une batterie chargée. Chargez l'accumulateur en utilisant l'adaptateur secteur fourni.

Une alimentation directe via un adaptateur électrique est impossible.
- Si la batterie rechargeable est vide, vous pouvez continuer à utiliser l'aspirateur par le biais du secteur 12 V.

Interrupteur multifonction (2)

Utilisez l'interrupteur multifonction pour sélectionner différents modes de fonctionnement :

O Appareil éteint / mode de chargement

I Appareil allumé ou mode d'alimentation sur batterie

II Appareil allumé en mode d'alimentation 12 V avec câble de connexion

Accessoires de buse

Les différents embouts de buse sont faciles à fixer et à détacher.

Chargement de la batterie rechargeable intégrée

1. Éteignez l'appareil.
2. Branchez le bloc d'alimentation à la prise de raccordement (4).
3. Branchez l'alimentation électrique sur une prise de courant homologuée. Chargez l'appareil pendant 12 heures avant de l'utiliser pour la première fois.
   - Le témoin lumineux s'allume en rouge pendant la charge.
   - Le voyant **ne** donne **aucune** indication sur l'état de charge de la batterie.
   - Il est normal que l'appareil chauffe pendant la charge.
4. Arrêtez le chargement après 12 heures maximum.

⚠ ATTENTION :
Débranchez toujours la fiche secteur de la prise après la charge.

Utilisation de l'appareil

Fonctionnement avec la batterie rechargeable

1. Débranchez l'appareil du bloc d'alimentation.
2. Enfilez une buse si nécessaire.
3. Utilisez l'interrupteur Multifonction pour allumer (**I**) ou éteindre (O) l'appareil.

Alimentation de 12 V

Quel que soit le niveau de chargement de la batterie, vous pouvez utiliser l'appareil à tout moment avec une alimentation de 12 V.

1. Éteignez l'appareil. Si besoin, débranchez l'appareil de l'adaptateur électrique.
2. Appuyez sur le bouton pour ouvrir le compartiment de rangement du câble. Extrayez le câble.
3. Fermez le compartiment de rangement du câble. Faites attention au guide du câble dans le couvercle.
4. Branchez le câble de raccordement à une prise de courant auxiliaire de 12 V de votre voiture. Le témoin lumineux de la prise s'allume dès que le courant est disponible. Si nécessaire, mettez le contact de votre voiture.
5. Utilisez l'interrupteur multifonction pour allumer (**II**) ou éteindre (O) l'appareil.

Aspirer des saletés sèches

- N'aspirez les saletés sèches qu'avec un récipient de collecte sec et un filtre sec !
- Connectez un des deux suceurs pour interstices (8 / 9). En plus de cela, vous pouvez aussi mettre une brosse.

Ramasser des liquides ou des saletés humides

1. Videz le récipient de collecte avant d'aspirer des liquides ou des saletés humides.
2. Installez l'accessoire pour aspirer les liquides (13) ou l'un des deux suceurs (8 / 9).
3. Notez le marquage MAX sur le récipient de collecte. Le volume maximal de collecte est de 100 ml.
4. Si vous voulez retirer le suceur, tenez l'extrémité du suceur vers le bas. Vous éviterez ainsi une fuite involontaire du liquide.

Terminer l'utilisation

1. Éteignez l'appareil.
2. Videz le récipient de collecte comme décrit ci-dessous. Nettoyez la cartouche filtrante après chaque utilisation pour que l'appareil retrouve toutes ses performances lors de la prochaine utilisation.
3. Rechargez ensuite la batterie de l'appareil.

Entretien et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :
- Débranchez toujours l'appareil du bloc d'alimentation avant de procéder à l'entretien et au nettoyage !
- Si besoin, débranchez l'appareil du câble de connexion 12 V avant de nettoyer.
- Ne plongez jamais le boîtier du moteur dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :
- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage tranchants ou abrasifs.
- Les différents composants ne sont pas adaptés au nettoyage dans le lave-vaisselle.
- Ne lavez jamais le filtre dans la machine à laver.

- Le boîtier peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Vous pouvez essuyer le bloc d'alimentation électrique avec un chiffon sec.

Vider le récipient de collecte

1. Si nécessaire, retirez la buse de l'appareil.
2. Tenez l'appareil à l'horizontale lorsque vous retirez le récipient de collecte.
3. Appuyez sur le bouton (1) pour libérer le récipient de collecte.
4. Retirez d'abord le filtre permanent du récipient de collecte, puis le couvercle du filtre.
5. Videz les composants. Retirez le filtre.
6. Remettez les composants dans le récipient de collecte dans l'ordre inverse.
7. Fixez à nouveau le récipient de collecte sur le boîtier du moteur :
   - Placez d'abord le récipient de collecte au fond du boîtier.
   - Fermez l'appareil en verrouillant le récipient de collecte en haut du bouton (1).

Composants 6 à 13

- Vous pouvez rincer ces composants à l'eau courante. Si nécessaire, vous pouvez également laver les composants à l'eau chaude, sans ajouter de détergent, en utilisant une brosse douce.
- Laissez sécher les composants avant de remonter l'appareil.

Rangement

- Nettoyez l'appareil comme indiqué et laissez-le sécher complètement.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.
- La température de stockage doit être comprise entre 10 °C et 20 °C.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une longue période.
- **Durée de vie de la batterie rechargeable :** Même lorsqu'elle est éteinte, la batterie se décharge continuellement. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, rechargez la batterie rechargeable au moins une fois toutes les 4 à 6 semaines.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil est sans fonction.	La position de l'interrupteur n'est pas correcte.	Vérifiez la position de l'interrupteur.
	La batterie rechargeable est vide.	Chargez la batterie rechargeable. Ou utilisez l'appareil sur le réseau 12 V.
	Le bloc d'alimentation est branché.	Débranchez l'appareil du bloc d'alimentation.
	La batterie rechargeable est défectueuse.	Contactez notre service ou votre revendeur.
L'appareil ne fonctionne pas avec le câble de branchement de 12 V.	Sur certains véhicules automobiles, le contact doit être mis pour pouvoir utiliser la prise de courant auxiliaire automobile.	
	Le fusible de la fiche du câble de raccordement 12 V est défectueux.	Remplacez le fusible. Pour ce faire, dévissez l'écrou moleté. Des fusibles neufs (10 A) sont disponibles dans les magasins spécialisés.
	La prise de courant auxiliaire automobile de votre voiture est défectueuse.	Contactez votre technicien en mécanique automobile pour obtenir son assistance.
Faible puissance d'aspiration.	La batterie rechargeable est presque vide.	Chargez la batterie rechargeable.
	Le récipient de collecte est plein.	Videz le récipient de collecte.
	Le filtre est pollué.	Nettoyez le filtre.
		⚠ **ATTENTION :** Ne reprenez le fonctionnement qu'avec un filtre sec !
La batterie rechargeable ne tient pas la charge.	La batterie rechargeable a atteint la fin de sa durée de vie.	Contactez notre service ou votre revendeur.

Données techniques

Modèle :..... AKS 832
Poids net (unité portative, bloc d'alimentation) :....env. 1,2 kg
Classe de protection (appareil) :.....III
Classe de protection (bloc d'alimentation) : II

Batterie rechargeable :.....10 × 1,2 V, 1400 mAh NiMH
Durée de fonctionnement : ..... 20 minutes maximum
Temps de charge : ..... env. 12 heures

Branchement 12 V
Tension :.....CC 12 V
Intensité d'entrée :.....5,2 A

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Caractéristiques techniques du produit dans le respect de la réglementation (EU) 2019/1782 sur les alimentations électriques

Informations concernant l'alimentation électrique utilisée	Valeur	Unité
Distributeur Clatronic International GmbH Numéro de registre commercial HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Allemagne		
Identifiant de modèle	SEU006A-170025	
Tension en entrée	100–240	V~
Fréquence du courant alternatif en entrée	50/60	Hz
Tension en sortie AC/DC (CA/CC)	17,0	V DC
Courant en sortie	0,25	A
Puissance en sortie	4,25	W
Efficacité moyenne en opération	79,6	%
Efficacité en basse charge (10 %)	*	%
Consommation électrique sans charge	0,07	W

* non applicable à une puissance en sortie inférieure à 10 W.

Les conditions de charge associées sont les suivantes : Pourcentage du courant en sortie indiqué sur la plaque signalétique

Condition de charge 1	100 % ± 2 %
Condition de charge 2	75 % ± 2 %
Condition de charge 3	50 % ± 2 %
Condition de charge 4	25 % ± 2 %
Condition de charge 5	10 % ± 1 %
Condition de charge 6	0 % (condition sans charge)

Élimination

Mise au rebut de la batterie rechargeable/de la pile



L'appareil contient une batterie rechargeable. Les piles/batteries rechargeables usagés ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

La batterie doit être retirée avant de mettre le produit au rebut.

⚠ AVERTISSEMENT :
- Débranchez l'appareil avant de retirer les batteries !
- Ne retirez que les batteries usagées.

- Utilisez un petit tournevis cruciforme pour dévisser les 5 vis du boîtier de l'appareil.
- Retirez les deux moitiés de l'appareil.
- Utilisez des ciseaux pour couper les fils des batteries.
- Retirez les batteries.
- Vous pouvez obtenir des informations sur les lieux d'élimination des piles/batteries rechargeables auprès de vos autorités locales ou des administrations municipales. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement les piles/batteries rechargeables.

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur

et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:
Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
5. Retire el aparato de seguridad de transporte del interruptor multifunción. (REMOVE BEFORE USE)

Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

1 Botón de desbloqueo del recipiente de recogida
2 Interruptor multifunción
3 Indicador luminoso de carga
4 Toma de conexión para la fuente de alimentación
5 Compartimento de almacenamiento del cable con cable de conexión de 12 V
6 Recipiente de recogida de la suciedad
7 Conexión para los accesorios
8 Boquilla para hendiduras, larga
9 Boquilla para hendiduras, corta
10 Cubierta para el filtro
11 Filtro permanente
12 Accesorio de cepillo
13 Accesorio para la aspiración en húmedo
14 Bloque de alimentación

Advertencias para el uso del aparato

¡Lea estas instrucciones!

¡Usar exclusivamente con la unidad de alimentación “SEU006A-170025”! Para cargar las baterías recargables, use exclusivamente la alimentación desmontable que acompaña a este aparato.

¡No utilice la fuente de alimentación con un enchufe dañado! Si las clavijas de la parte del enchufe están dañadas, la fuente de alimentación enchufable deberá ser desechada.

⚠ **ATENCIÓN:**
- **No** cargue la batería sin vigilancia.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente después de la carga.
- **Para utilizar con una toma de corriente auxiliar de automóvil:** Utilice únicamente el cable de conexión de 12 V suministrado. Compruebe la salida de corriente máxima de la toma de corriente auxiliar del automóvil. Debe utilizar un fusible de 6 A.
- No aspire combustibles o líquidos inflamables.
- Nunca aspire sin el filtro o sin la tapa del filtro colocada.

Notas de uso

- El aparato es especialmente adecuado para aspirar rápidamente pequeñas cantidades de suciedad seca o polvo.
- Además, es adecuado para aspirar una cantidad limitada de suciedad húmeda o líquidos.
- Un filtro sucio reduce la potencia de succión de la aspiradora, por lo que recomendamos limpiar periódicamente el filtro permanente.
- El aparato funciona con una batería cargada. La carga se realiza a través del adaptador de corriente suministrado. No es posible el funcionamiento directo con el adaptador de corriente.
- Si la batería recargable está vacía, puede seguir utilizando la aspiradora a través de la red eléctrica de 12 V.

Interruptor multifunción (2)

Utilice el interruptor multifunción para seleccionar los diferentes modos de funcionamiento:

- ○ Aparato apagado / modo carga
- I Aparato encendido en modo batería
- II Aparato en modo de suministro de 12 V por medio del cable de conexión

Accesorios de las boquillas

Los diferentes accesorios de las boquillas son fáciles de colocar y quitar.

Carga la batería recargable incorporada

1. Apague el aparato.
2. Conecte la fuente de alimentación a la toma de conexión (4). Si ha preparado el soporte de pared como estación de carga, cuelgue el aparato en él.
3. Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente homologada. Cargue el aparato durante 12 horas antes de utilizarlo por primera vez.
   - El indicador luminoso se ilumina en rojo durante la carga.
   - La luz **no** indica el estado de carga de la batería recargable.
   - Es normal que el aparato se caliente durante la carga.
4. Detenga cualquier operación de carga después de un máximo de 12 horas.

⚠ ATENCIÓN:
Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente después de la carga.

Uso del aparato

Funcionamiento con batería recargable

1. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
2. Coloque una boquilla si es necesario.
3. Utilice el interruptor multifunción para encender el aparato (**I**) o apagado (○).

Fuente de alimentación de 12 V

Independientemente del nivel de carga de la batería, es posible utilizar el aparato en cualquier momento con una fuente de alimentación de 12 V.

1. Apague el aparato. Si es necesario, desconecte el aparato del adaptador de red.
2. Presione el botón para abrir el compartimento de almacenamiento del cable. Extraiga el cable.
3. Cierre el compartimento de almacenamiento del cable. Preste atención a la guía del cable en la tapa.
4. Conecte el cable de conexión a una toma de alimentación de 12 V. El testigo de control del tapón se ilumina, una vez que se ha conectado a la alimentación. Si es necesario, conecte el encendido de su coche.
5. Utilice el interruptor multifunción para encender el aparato (**II**) o apagado (○).

Aspirar la suciedad seca

- ¡Aspire sólo la suciedad seca con un recipiente de recogida en seco y un filtro en seco!
- Acople una de las dos boquillas rinconeras (8 / 9). En la parte superior acople el accesorio de cepillo.

Recogida de suciedad húmeda o líquidos

1. Vacíe el recipiente de recogida antes de aspirar líquidos o suciedad húmeda.
2. Coloque el accesorio para aspirar en húmedo (13) o una de las dos boquillas para hendiduras (8 / 9).
3. Observe la marca MAX en el recipiente de recogida. La cantidad máxima de recogida es de 100 ml.
4. Si desea retirar la boquilla, mantenga el extremo de la boquilla hacia abajo. De este modo evitará que el líquido se derrame involuntariamente.

Fin de utilización

1. Apague el aparato.
2. Vacíe el recipiente de recogida como se describe a continuación. Limpie el filtro después de cada uso para que el aparato vuelva a funcionar a pleno rendimiento la próxima vez que lo utilice.
3. A continuación, recargue el acumulador del aparato.

Mantenimiento y limpieza

⚠ AVISO:
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de proceder a su mantenimiento y limpieza.
- Si es necesario, desconecte el aparato del cable de conexión de 12 V antes de proceder a limpiarlo.
- No sumerja nunca la carcasa del motor en agua para su limpieza. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza afilados o abrasivos.
- Los componentes individuales no son adecuados para su limpieza en el lavavajillas.
- Nunca lave el filtro en la lavadora.

- La carcasa puede limpiarse con un paño ligeramente húmedo.
- Puede limpiar la fuente de alimentación con un paño seco.

Vaciar el recipiente de recogida

1. Si es necesario, retire la boquilla del aparato.
2. Mantenga el aparato en posición horizontal cuando retire el recipiente de recogida.
3. Pulse el botón (1) para liberar el recipiente de recogida.
4. Saque primero el filtro permanente del recipiente de recogida y luego la tapa del filtro.
5. Vacíe los componentes. Saque el filtro.
6. Vuelva a colocar los componentes en el recipiente de recogida en orden inverso.
7. Vuelva a colocar el recipiente de recogida en la carcasa del motor:
   - Coloque primero el recipiente de recogida en la parte inferior de la carcasa.
   - Cierre el aparato bloqueando el recipiente de recogida en la parte superior del botón (1).

Componentes 6 a 13

- Puede enjuagar estos componentes con agua corriente. Si lo desea, también puede lavar los componentes en agua caliente, sin añadir detergente, utilizando un cepillo suave.
- Deje que los componentes se sequen antes de volver a montar el aparato.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe y déjelo secar completamente.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar bien ventilado y seco.
- La temperatura de almacenamiento debe estar entre 10 °C y 20 °C.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original si no tiene intención de utilizarlo durante un largo periodo de tiempo.
- **Duración de la batería recargable:** La batería recargable se descarga continuamente, incluso cuando está apagada. Si el aparato no se utiliza durante un período prolongado, cargue la batería recargable al menos una vez cada 4 ó 6 semanas.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Remedio
El aparato está sin función.	La posición del interruptor no se ha colocado correctamente.	Compruebe la posición del interruptor.
	La batería recargable está vacía.	Cargue la batería recargable. O utilice el aparato con la red de 12 V.
	La fuente de alimentación está conectada.	Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
	La batería recargable está defectuosa.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con su distribuidor.
El aparato no funciona con el cable de conexión de 12 V.	Algunos coches requieren que esté conectado el encendido para utilizar la toma de corriente incorporada.	
	El fusible del tapón del cable de la conexión de 12 V es defectuoso.	Sustituya el fusible. Para ello, desatornille la tuerca. Se comercializan nuevos fusibles (10 A) en tiendas especializadas.
	La toma de corriente incorporada en su coche es defectuosa.	Póngase en contacto con el mecánico para asistencia.
Débil poder de succión.	La batería recargable está casi vacía.	Cargue la batería recargable.
	El contenedor de recogida está lleno.	Vaciar el recipiente de recogida.
	El filtro está contaminado.	Limpie el filtro.
		⚠ **ATENCIÓN:** Reanudar el funcionamiento sólo con un filtro seco.
La batería recargable no mantiene la carga.	La batería recargable ha llegado al final de su vida útil.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con su distribuidor.

Datos técnicos

Modelo: ..... AKS 832
Peso neto
(unidad de mano, bloque de alimentación): ..... aprox. 1,2 kg
Clase de protección (aparato): III
Clase de protección (bloque de alimentación): II

Batería recargable: ..... 10 × 1,2 V, 1400 mAh NiMH
Tiempo de funcionamiento: ..... 20 minutos como máximo
Tiempo de carga: ..... aprox. 12 horas

Conexión de 12 V
Tensión: ..... CC 12 V
Entrada de alimentación: ..... 5,2 A

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Especificaciones del producto de acuerdo con la normativa (UE) 2019/1782 fuentes de alimentación

Información sobre la fuente de alimentación usada	Valor	Unidad
Distribuidor Clatronic International GmbH Número de registro comercial HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Alemania		
Identificador del modelo	SEU006A-170025	
Tensión de entrada	100–240	V~
Frecuencia de corriente alterna de entrada	50/60	Hz
Tensión de salida AC/DC (CA/CC)	17,0	V DC
Corriente de salida	0,25	A
Potencia de salida	4,25	W
Eficiencia media en funcionamiento	79,6	%
Eficiencia con carga baja (10 %)	*	%
Consumo de energía sin carga	0,07	W

* no aplicable debido a una potencia de salida inferior a 10 W.

Las condiciones de carga aplicables son las siguientes:
Porcentaje de corriente de salida de la placa identificadora

Condición de carga 1	100 % ± 2 %
Condición de carga 2	75 % ± 2 %
Condición de carga 3	50 % ± 2 %
Condición de carga 4	25 % ± 2 %
Condición de carga 5	10 % ± 1 %
Condición de carga 6	0 % (condición sin carga)

Eliminación

Acumulador/Eliminación de la batería



El aparato contiene una batería recargable. Las pilas/acumuladores usados (baterías recargables) no pertenecen a la basura doméstica.

La batería recargable debe retirarse antes de desechar el producto.

⚠ AVISO:
- ¡Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de extraer las baterías recargables!
- Retire las baterías recargables sólo cuando estén descargadas.

- Utilice un pequeño destornillador Phillips para aflojar los 5 tornillos de la carcasa del aparato.
- Separe las mitades de la carcasa.
- Utilice unas tijeras para cortar los cables de las baterías recargables.
- Quite las baterías recargables.
- Puede obtener información sobre dónde eliminar las pilas/acumuladores en las autoridades locales o en las administraciones municipales. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar las pilas/acumuladores sin coste alguno.

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:
Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.
5. Rimuovere il apparecchio di sicurezza per il trasporto dall'interruttore multifunzione. (REMOVE BEFORE USE)

Elementi di comando / Nella fornitura

1 Tasto per sbloccare il contenitore di raccolta
2 Interruttore multi-funzione
3 Indicatore luminoso di carica
4 Presa di collegamento per l'alimentatore
5 Vano porta cavo con cavo di collegamento12 V
6 Contenitore di raccolta per lo sporco
7 Attacco per gli accessori
8 Ugello a fessura, lunga
9 Ugello a fessura, corta
10 Coperchio del filtro
11 Filtro permanente
12 Attacco per spazzola
13 Attacco per l'aspirazione a umido
14 Alimentatore

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

Leggere le istruzioni!

Utilizzare solo con l'alimentatore "SEU006A-170025"! Per ricaricare le batterie ricaricabili, utilizzare solo l'alimentatore rimovibile fornito con questo apparecchio.

Non utilizzare l'alimentatore con una spina danneggiata! Se i perni della parte a spina sono danneggiati, l'alimentatore a spina deve essere rottamato.

⚠ **ATTENZIONE:**
- **Non** caricare la batteria incustodita.
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente dopo la carica.
- **Da utilizzare con una presa di corrente ausiliaria dell'automobile:** Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento a 12 V in dotazione. Verificare la corrente massima erogata dalla presa di corrente ausiliaria dell'automobile. Deve utilizzare un fusibile da 6 A.
- Non aspirare combustibili o liquidi infiammabili!
- Non aspirare senza il filtro di aspirazione senza il filtro o coperchio del filtro installato.

Note per l'uso

- L'apparecchio è particolarmente adatto per aspirare rapidamente piccole quantità di sporco secco o polvere.
- È inoltre adatto per aspirare una quantità limitata di sporco umido o liquidi.
- Un filtro sporco riduce la potenza di aspirazione dell'aspirapolvere, pertanto si consiglia di pulire regolarmente il filtro permanente.
- L'apparecchio funziona a batteria carica. La ricarica avviene tramite l'alimentatore in dotazione. Non è possibile il funzionamento diretto a rete con l'alimentatore.
- Se la batteria ricaricabile è scarica, è possibile continuare a utilizzare l'aspirapolvere tramite la rete elettrica a 12 V.

Interruttore multi-funzione (2)

Usare l'interruttore multi-funzione per selezionare diverse modalità operative:

- ○ Dispositivo in modalità di spegnimento / caricamento
- I Dispositivo in modalità batteria
- II Dispositivo acceso in modalità di alimentazione 12 V con il cavo di connessione

Attacchi dell'ugello

Le varie bocchette sono facili da attaccare e staccare.

Caricare la batteria integrata

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Collegare l'alimentatore alla presa di collegamento (4). Se avete preparato il supporto a muro come stazione di ricarica, appendeteci l'apparecchio.
3. Collegare l'alimentatore ad una presa di corrente approvata. Caricare l'apparecchio per 12 ore prima di utilizzarlo per la prima volta.
   - L'indicatore luminoso si illumina di rosso durante la carica.
   - La spia **non** fornisce alcuna indicazione sullo stato di carica della batteria ricaricabile.
   - È normale che l'apparecchio si riscaldi durante la carica.
4. Arrestare qualsiasi funzionamento di ricarica dopo un Massimo di 12 ore.

⚠ ATTENZIONE:
Staccare sempre la spina dalla presa di corrente dopo la carica.

Utilizzo dell'apparecchio

Funzionamento con batteria ricaricabile

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentatore.
2. Attaccare un ugello, se necessario.
3. Usare l'interruttore multi-funzione per accendere (**I**) o spegnere (○) l'apparecchio.

Alimentazione a 12 V

Indipendentemente dal livello di carica della batteria, è possibile utilizzare l'apparecchio in qualsiasi momento con l'alimentazione a 12 V.

1. Spegnere l'apparecchio. Se necessario, scollegare l'apparecchio dall'adattatore di corrente.
2. Premere il tasto per aprire il vano porta cavi. Estrarre il cavo.
3. Chiudere il vano porta cavi prestando attenzione alla guida cavo nel coperchio.
4. Collegare il cavo di collegamento a una presa di corrente di bordo a 12 V. La spia sulla spina si accende non appena la corrente è disponibile. Se necessario, inserire l'accensione del veicolo.
5. Usare l'interruttore multi-funzione per accendere (**II**) o spegnere (○) l'apparecchio.

Aspirare lo sporco secco

- Aspirare lo sporco secco solo con un contenitore di raccolta asciutto e un filtro asciutto!
- Fissare uno dei due ugelli fessura (8 / 9). Al di sopra di esso è inoltre possibile fissare l'attrezzo spazzola.

Raccogliere lo sporco bagnato o i liquidi

1. Svuotare il contenitore di raccolta prima di aspirare liquidi o sporco bagnato.
2. Montare l'accessorio per l'aspirazione a umido (13) o uno degli ugelli a fessura (8 / 9).
3. Osservare la scritta MAX sul contenitore di raccolta. La quantità massima di raccolta è di 100 ml.
4. Se volete rimuovere l'ugello, tenete l'estremità dell'ugello verso il basso. In questo modo si evita la fuoriuscita involontaria del liquido.

Fine dell'utilizzo

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Svuotare il contenitore di raccolta come descritto di seguito. Pulire l'inserto del filtro dopo ogni utilizzo per ripristinare le prestazioni dell'apparecchio al successivo utilizzo.
3. Poi ricaricare l'accumulatore dell'apparecchio.

Manutenzione e pulizia

⚠ AVVISO:
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentatore prima della manutenzione e della pulizia!
- Se necessario, scollegare l'apparecchio dal cavo di collegamento a 12 V prima della pulizia.
- Non immergere mai l'alloggiamento del motore in acqua per la pulizia. Potrebbe causare una scossa elettrica o un incendio.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare una spazzola metallica o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti taglienti o abrasivi.
- I singoli componenti non sono adatti alla pulizia in lavastoviglie.
- Non lavare mai il filtro in lavatrice.

- L'alloggiamento può essere pulito con un panno leggermente umido.
- L'unità di alimentazione può essere pulita con un panno asciutto.

Svuotare il contenitore di raccolta

1. Se necessario, rimuovere l'ugello dall'apparecchio.
2. Tenere l'apparecchio in posizione orizzontale quando si toglie il contenitore di raccolta.
3. Premere il tasto (1) per sbloccare il contenitore di raccolta.
4. Estrarre dal contenitore di raccolta prima il filtro permanente e poi il coperchio del filtro.
5. Svuotare i componenti. Buttare fuori il filtro.
6. Rimettere i componenti nel contenitore di raccolta in ordine inverso.
7. Riattaccare il contenitore di raccolta all'alloggiamento del motore:
   - Posizionare prima il contenitore di raccolta sul fondo dell'alloggiamento.
   - Chiudere l'apparecchio bloccando il contenitore di raccolta nella parte superiore del tasto (1).

Componenti da 6 a 13

- Questi componenti possono essere sciacquati sotto l'acqua corrente. Se necessario, potete anche lavare i componenti in acqua calda, senza aggiungere detersivo, usando una spazzola morbida.
- Lasciare asciugare i componenti prima di rimontare l'apparecchio.

Stoccaggio

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo ben ventilato e asciutto.
- La temperatura di conservazione deve essere compresa tra 10 °C e 20 °C.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nel suo imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un lungo periodo di tempo.
- **Durata della batteria ricaricabile:** Anche se spenta, la batteria ricaricabile si scarica continuamente. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, caricare la batteria ricaricabile almeno una volta ogni 4–6 settimane.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio è senza funzione.	La posizione dell'interruttore non è stata selezionata correttamente.	Controllare la posizione dell'interruttore.
	La batteria ricaricabile è scarica.	Caricare la batteria ricaricabile. Oppure utilizzare l'apparecchio con l'alimentazione a 12 V.
	L'alimentatore è collegato.	Scollegare l'unità dall'alimentazione.
	La batteria ricaricabile è difettosa.	Contattate il nostro servizio o il vostro rivenditore.
L'apparecchio non funziona con il cavo di collegamento 12 V.	Su alcuni veicoli è necessario girare la chiave di accensione per utilizzare la presa on-board.	
	Su alcuni veicoli è necessario girare la chiave di accensione per utilizzare la presa on-board.	Sostituire il fusibile. A questo scopo, rimuovere il dado zigrinato. Nuovi fusibili (10 A) sono disponibili nei negozi specializzati.
	La presa on-board del veicolo è difettosa.	Consultare uno specialista di veicoli a motore.
Potenza di aspirazione debole.	La batteria ricaricabile è quasi scarica.	Caricare la batteria ricaricabile.
	Il contenitore di raccolta è pieno.	Svuota il contenitore di raccolta.
	Il filtro è inquinato.	Pulire il filtro.
		⚠ **ATTENZIONE:** Riprendere il funzionamento solo con un filtro asciutto!
La batteria ricaricabile non mantiene la carica.	La batteria ricaricabile ha raggiunto la fine della sua vita.	Contattate il nostro servizio o il vostro rivenditore.

Dati tecnici

Modello: ..... AKS 832
Peso netto (apparecchio portatile, l'alimentatore): ..ca. 1,2 kg
Classe di protezione (apparecchio): III
Classe di protezione (l'alimentatore): II

Batteria ricaricabile: ..... 10 × 1,2 V, 1400 mAh NiMH
Tempo di funzionamento: ..... 20 minuti al massimo
Tempo di ricarica: ..... ca. 12 ore

Collegamento 12 V
Tensione: ..... CC 12 V
Ingresso alimentazione: ..... 5,2 A

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Specifiche del prodotto in conformità con la normativa adattatori di alimentazione (EU) 2019 / 1782

Informazioni sulla fonte di alimentazione utilizzata	Valore	Unità
Distributore Clatronic International GmbH Numero di registro commerciale HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Germania		
Numero identificativo del modello	SEU006A-170025	
Tensione di ingresso	100–240	V~
Frequenza di corrente alternata in ingresso	50 / 60	Hz
Tensione di uscita AC / DC (CA/CC)	17,0	V DC
Corrente di uscita	0,25	A
Potenza di uscita	4,25	W
Efficienza operativa media	79,6	%
Efficienza a carico basso (10 %)	*	%
Consumo energetico in assenza di carico	0,07	W

* non applicabile a causa della potenza di uscita inferiore a 10 W.

Le condizioni di carico rilevanti sono le seguenti:
Percentuale della corrente nominale di uscita

Condizione con carico 1	100 % ± 2 %
Condizione con carico 2	75 % ± 2 %
Condizione con carico 3	50 % ± 2 %
Condizione con carico 4	25 % ± 2 %
Condizione con carico 5	10 % ± 1 %
Condizione con carico 6	0 % (condizione in assenza carico)

Smaltimento

Accumulatore / Smaltimento della batteria



L'apparecchio contiene una batteria ricaricabile. Le batterie / accumulatori usati (batterie ricaricabili) non appartengono ai rifiuti domestici.

L'accumulatore deve essere rimosso prima di smaltire il prodotto.

⚠ AVVISO:
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di rimuovere le batterie ricaricabili!
- Rimuovere le batterie ricaricabili solo quando sono scariche.

- Usare un piccolo giravite Phillips per svitare le 5 viti dall'alloggiamento del dispositivo.
- Togliere entrambe le metà dell'alloggiamento.
- Usare delle forbici per tagliare i cavi delle batterie.
- Togliere le batterie ricaricabili.
- Le informazioni su dove smaltire le batterie / accumulatori possono essere richieste alle autorità locali o alle amministrazioni comunali. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è inoltre obbligato a ritirare gratuitamente le batterie / accumulatori.

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:
Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.
5. Z przełącznika wielofunkcyjnego usunąć element zabezpieczający na czas transportu. (REMOVE BEFORE USE)

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

1 Przycisk do odblokowania pojemnika na odpady
2 Przełącznik wielofunkcyjny
3 Lampka kontrolna ładowania
4 Gniazdo przyłączeniowe dla zasilacza
5 Schowek na przewód przyłączeniowy 12 V wraz z przewodem
6 Pojemnik do zbierania odpadów
7 Złącze dla akcesoriów
8 Dysza szczelinowa, długa
9 Dysza szczelinowa, krótka
10 Pokrywa filtra
11 Filtr stały
12 Końcówka ze szczotką
13 Przystawka do odkurzania na mokro
14 Zasilacz

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

Przeczytaj instrukcje!

Można używać wyłącznie zasilacza „SEU006A-170025"! Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie wymiennego zasilacza dostarczonego z tym urządzeniem.

Nie należy używać zasilacza z uszkodzoną wtyczką! Jeśli piny części wtyczki są uszkodzone, zasilacz wtyczkowy należy oddać na złom.

⚠ **UWAGA:**
- **Nie** należy ładować akumulatora bez nadzoru.
- Po zakończeniu ładowania należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.
- **Do użytku z samochodowym gniazdem zasilania pomocniczego:** Należy używać wyłącznie dostarczonego kabla przyłączeniowego 12 V. Sprawdzić maksymalny prąd wyjściowy samochodowego gniazda zasilania dodatkowego. Powinien on wykorzystywać bezpiecznik 6 A.
- Nie odkurzać niczego, co jest łatwopalne lub palne!
- Nie wolno nigdy odkurzać bez zainstalowanego filtra i jego pokrywy.

Uwagi dotyczące użytkowania

- Urządzenie jest bardzo przydatne do szybkiego odkurzania niewielkich ilości suchego brudu lub kurzu.
- Ponadto można zbierać ograniczoną ilość mokrego brudu lub cieczy.
- Zabrudzony filtr zmniejsza siłę ssania odkurzacza, dlatego zalecamy regularne czyszczenie filtra stałego.
- Urządzenie jest eksploatowane za pomocą naładowanego akumulatora. Ładowanie odbywa się za pomocą dostarczonego zasilacza sieciowego. Bezpośrednia

praca w sieci za pomocą zasilacza sieciowego nie jest możliwa.
- Gdy tylko akumulator zostanie rozładowany, akumulatorowy odkurzacz może być dalej używany w trybie 12 V.

Przełącznik wielofunkcyjny (2)

Przełącznik wielofunkcyjny służy do ustawiania różnych trybów pracy:

O Urządzenie wyłączone / funkcja ładowania

I Urządzenie włączone w trybie pracy z akumulatorem

II Urządzenie włączone w trybie 12 V z kablem przyłączeniowym

Przystawki dysz

Różne nasadki do dysz można łatwo montować i demontować.

Ładowanie wbudowanego akumulatora

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Podłączyć zasilacz do gniazda przyłączeniowego (4). Jeśli uchwyt ścienny został przygotowany jako stacja ładująca, należy zawiesić w nim urządzenie.
3. Podłącz zasilacz do dopuszczonego gniazda sieciowego. Ładuj urządzenie przez 12 godziny przed pierwszym użyciem.
   - Podczas procesu ładowania lampka kontrolna świeci się na czerwono.
   - Kontrolka **nie** daje żadnych informacji o stanie naładowania akumulatora.
   - Jest rzeczą normalną, że urządzenie nagrzewa się podczas ładowania.
4. Ładowanie należy zawsze przerwać po upływie maksymalnego czasu wynoszącego 12 godzin.

⚠ UWAGA:
Po zakończeniu ładowania należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.

Korzystanie z urządzenia

Używanie z akumulatorem

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. W razie potrzeby zamocować dyszę.
3. Włącz (**I**) lub wyłącz (O) urządzenie za pomocą przełącznika wielofunkcyjnego.

Zastosowanie przy zasilaniu 12 V

Niezależnie od poziomu naładowania akumulatora można w każdej chwili korzystać z urządzenia przy zasilaniu 12 V.

1. Wyłącz urządzenie. W razie potrzeby odłącz urządzenie od zasilacza sieciowego.
2. Nacisnąć przycisk, aby otworzyć schowek. Wyjąć przewód.
3. Zamknąć schowek na przewód. Zwrócić uwagę na prowadnik przewodu w pokrywie.
4. Podłącz kabel połączeniowy do gniazda o napięciu 12 V. Kontrolka wtyczki zapala się po podłączeniu zasilania. W razie konieczności uruchomić zapłon w samochodzie.
5. Włącz (**II**) lub wyłącz (O) urządzenie za pomocą przełącznika wielofunkcyjnego.

Zbieranie suchego brudu

- Suche zanieczyszczenia odkurzać tylko przy użyciu suchego pojemnika i suchego filtra!
- Zamocować jedną z dwóch ssawek szczelinowych (8 / 9). Do jej końca można także przymocować nasadkę szczotkową.

Zbieranie mokrego brudu lub płynów

1. Przed zbieraniem cieczy lub mokrych zanieczyszczeń należy opróżnić pojemnik na odpady.
2. Zamontować przystawkę do odkurzania na mokro (13) lub jedną z dysz szczelinowych (8 / 9).
3. Przestrzegać oznaczenia MAX na pojemniku do zbierania odpadów. Maksymalna ilość pobieranego materiału wynosi 100 ml.
4. Jeśli chcesz wyjąć dyszę, przytrzymaj jej koniec w dół. W ten sposób uniknie się niezamierzonego wycieku płynu.

Koniec pracy

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Opróżnić pojemnik zbiorczy w sposób opisany poniżej. Wyczyść wkład filtra po każdym użyciu, aby przywrócić pełną sprawność urządzenia przy kolejnym użyciu.
3. Następnie naładować akumulator urządzenia.

Utrzymanie i czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Przed przystąpieniem do utrzymania i czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania!
- W razie potrzeby odłącz kabel połączeniowy 12 V od urządzenia przed rozpoczęciem jego czyszczenia.
- Nigdy nie zanurzać obudowy silnika w wodzie w celu jej oczyszczenia. Może to spowodować porażenie prądem lub pożar.

⚠ UWAGA:
- Nie używać szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Poszczególne elementy nie nadają się do mycia w zmywarce.
- Nigdy nie należy prać filtra w pralce.

- Obudowa może być czyszczona lekko wilgotną szmatką.
- Zasilacz sieciowy można przetrzeć suchą ściereczką.

Opróżnić pojemnik do zbierania odpadów

1. W razie potrzeby wyjmij dyszę z urządzenia.
2. Podczas wyjmowania pojemnika na odpady urządzenie należy trzymać poziomo.
3. Nacisnąć przycisk (1), aby odblokować pojemnik do zbierania odpadów.
4. Najpierw należy wyciągnąć filtr stały z pojemnika na odpady, a następnie pokrywę filtra.
5. Opróżnić komponenty. Wybij filtr.
6. Włożyć komponenty z powrotem do pojemnika na odpady w odwrotnej kolejności.
7. Ponownie zamocować pojemnik na odpady na obudowie silnika:
   - Najpierw umieścić pojemnik na odpady w dolnej części obudowy.
   - Zamknąć urządzenie poprzez zatrzaśnięcie pojemnika na odpady w górnej części przycisku (1).

Komponenty 6 – 13

- Elementy te można opłukać pod bieżącą wodą. W razie potrzeby można również umyć elementy w ciepłej wodzie z miękką szczotką, bez dodawania detergentu.
- Przed ponownym montażem urządzenia należy odczekać, aż elementy wyschną.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
- Zawsze przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.
- Temperatura przechowywania powinna wynosić od 10 °C do 20 °C.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie zamierzasz używać go przez dłuższy okres czasu.
- **Żywotność akumulatora:** Nawet przy wyłączonym urządzeniu akumulator rozładowuje się w sposób ciągły. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, ładuj akumulator co najmniej raz na 4 do 6 tygodni.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie jest bez funkcji.	Położenie przełącznika nie jest poprawnie ustawione.	Sprawdzić położenie przełącznika.
	Akumulator jest rozładowany.	Naładuj akumulator. Albo używać urządzenia poprzez zasilanie sieciowe 12 V.
	Zasilacz jest podłączony.	Odłączyć urządzenie od zasilania.
	Akumulator jest uszkodzony.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub sprzedawcą.
Urządzenie nie działa z podłączonym przewodem zasilania 12 V.	W niektórych pojazdach samochodowych, aby skorzystać z samochodowego gniazda zasilania dodatkowego, musi być włączony zapłon.	
	Jest uszkodzony bezpiecznik we wtyczce przewodu przyłączeniowego 12 V.	Wymienić bezpiecznik. Aby to wykonać, należy odkręcić nakrętkę radełkowaną. Nowe bezpieczniki (10 A) są powszechnie dostępne w handlu w sklepach specjalistycznych.
	Uszkodzone jest pokładowe gniazdko zasilania w samochodzie.	Skontaktuj się z technikiem samochodowym w celu uzyskania pomocy.
Słaba siła ssania.	Akumulator jest prawie pusty.	Naładuj akumulator.
	Pojemnik na odpady jest pełny.	Opróżnić pojemnik na odpady.
	Filtr jest zabrudzony.	Wyczyścić filtr.
		⚠ **UWAGA:** Wznawiać pracę tylko z suchym filtrem!
Akumulator nie trzyma ładunku.	Akumulator osiągnął kres swojej żywotności.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub sprzedawcą.

Dane techniczne

Model: ..... AKS 832
Waga netto (urządzenie ręczne, zasilacz): ..... ok. 1,2 kg
Klasa ochrony (urządzenie): III
Klasa ochrony (zasilacz): II

Akumulator: ..... 10 × 1,2 V, 1400 mAh NiMH
Czas pracy: ..... maksymalnie 20 minut
Czas ładowania: ..... ok. 12 godziny

Połączenie 12 V
Napięcie: ..... DC 12 V
Moc wejściowa: ..... 5,2 A

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Specyfikacje produktu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019 / 1782 zasilacze

Informacje na temat zastosowanego zasilacza	Wartość	Jednostka
Dystrybutor Clatronic International GmbH Numer rejestru handlowego HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Niemcy		
Identyfikator modelu	SEU006A-170025	
Napięcie wejściowe	100–240	V~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50 / 60	Hz
Napięcie wyjściowe AC / DC	17,0	V DC
Prąd wyjściowy	0,25	A
Moc wyjściowa	4,25	W
Średnia wydajność działania	79,6	%
Wydajność przy niskim ładowaniu (10 %)	*	%
Pobór mocy bez ładowania	0,07	W

* nie dotyczy ze względu na moc wyjściową mniejszą niż 10 W.

Odpowiednie warunki ładowania są następujące:
Procent prądu wyjściowego z tabliczki znamionowej

Stan ładowania 1	100 % ± 2 %
Stan ładowania 2	75 % ± 2 %
Stan ładowania 3	50 % ± 2 %
Stan ładowania 4	25 % ± 2 %
Stan ładowania 5	10 % ± 1 %
Stan ładowania 6	0 % (stan bez ładowania)

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Akumulator / Utylizacja baterii



Urządzenie zawiera baterię wielokrotnego ładowania. Zużytych baterii / akumulatorów (baterii wielokrotnego ładowania) nie należy wyrzucać do odpadów domowych.

Przed utylizacją produktu należy usunąć akumulator.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed wyjęciem akumulatorów należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej!
- Akumulatory należy wyjmować tylko wtedy, gdy są rozładowane.

- Za pomocą małego śrubokręta krzyżakowego poluzować 5 śrub z obudowy urządzenia.
- Rozdziel połówki obudowy.
- Użyj nożyczek, aby przeciąć przewody na akumulatorach.
- Wyjmij akumulatory.
- Informacje na temat miejsca utylizacji baterii / akumulatorów można uzyskać u władz lokalnych lub w urzędzie gminy. Również Państwa sprzedawca i partner handlowy jest zobowiązany do bezpłatnego odbioru baterii / akumulatorów.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:
Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.
5. Távolítsa el a szállítási biztonsági eszközt a többfunkciós kapcsolóból. (REMOVE BEFORE USE)

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

1 Porgyűjtő tartály kioldógombja
2 Többfunkciós kapcsoló
3 Töltés jelzőfény
4 A tápegység csatlakozóaljzata
5 Kábeltároló 12 V-os csatlakozókábellel
6 Porgyűjtő tartály
7 Csatlakozás a tartozékokhoz
8 Résfúvóka, hosszú
9 Résfúvóka, rövid
10 Szűrőburkolat
11 Állandó szűrő
12 Kefe feltét
13 Felszerelés nedves porszívózáshoz
14 Tápegység

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

Olvassa el az utasításokat!

Kizárólag „SEU006A-170025" tápegységgel használja! Az újratölthető akkumulátorok töltéséhez kizárólag a készülékhez kapott cserélhető tápegységet használja.

Ne használja a tápegységet sérült dugóval! Ha a dugaszoló részek csapjai sérültek, a dugaszoló tápegységet ki kell selejtezni.

⚠ **VIGYÁZAT:**
- **Ne** töltse az akkumulátort felügyelet nélkül.
- A töltés után mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- **Fedélzeti feszültségű aljzaton történő működéshez:** Csak a mellékelt 12 V-os csatlakozókábelt használja. Ellenőrizze a fedélzeti hálózati aljzat maximális kimeneti áramát. Legalább 6 A biztosítékkal kell ellátni.
- Ne porszívózzon gyúlékony vagy éghető anyagot!
- Soha ne porszívózzon felhelyezett szűrőbetét és szűrőburkolat nélkül.

Használati megjegyzések

- A készülék nagyon alkalmas kis mennyiségű száraz szennyeződés vagy por gyors felszívására.
- Ezenkívül korlátozott mennyiségű nedves szennyeződés vagy folyadék is felvehető.
- A szennyezett szűrő csökkenti a porszívó szívóerejét, ezért javasoljuk az állandó szűrő rendszeres tisztítását.
- A készülék működtethető feltöltött akkumulátorról. A mellékelt tápadapterrel töltse fel az akkumulátort. A készülék közvetlenül a hálózatról nem üzemeltethető.
- Ha az akkumulátor lemerült, a 12 V-os hálózati áramellátásról tovább használhatja a porszívót.

Többfunkciós kapcsoló (2)

A többfunkciós kapcsoló segítségével válasszon a különböző működési módok közül:

- ○ Készülék ki / töltés mód
- I Készülék be akkumulátor módban
- II Készülék be 12 V-os tápellátás módban a csatlakozókábellel

Fúvóka tartozékok

A különböző fúvókafelszerelések könnyen fel- és levehetők.

A beépített akkumulátor töltése

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Csatlakoztassa a tápegységet a csatlakozóaljzathoz (4). Ha a fali tartót töltőállomásként készítette elő, akassza bele a készüléket.
3. Csatlakoztassa a tápegységet egy engedélyezett hálózati csatlakozóhoz. Az első használat előtt töltse fel a készüléket 12 órán keresztül.
   - A töltési folyamat során a jelzőfény pirosan világít.
   - A lámpa **nem** jelzi az akkumulátor töltöttségi állapotát.
   - Normális, hogy a készülék a töltés során felmelegszik.
4. Maximum 12 órányi töltés után kapcsolja ki a töltést.

⚠ VIGYÁZAT:
A töltés után mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

A készülék használata

Működés akkumulátorról

1. Csatlakoztassa le a készüléket a tápadapterről.
2. Szükség esetén csatlakoztasson fúvókát.
3. A többfunkciós kapcsoló segítségével kapcsolja be (**I**) vagy ki (○) a készüléket.

12 V tápfeszültség

Az akkumulátor töltöttségi szintjétől függetlenül bármikor használhatja a készüléket 12 V tápfeszültségről.

1. Kapcsolja ki a készüléket. Ha szükséges csatlakoztassa le a készüléket a tápadapterről.
2. Nyomja meg a gombot a kábeltároló kinyitásához. Húzza szét a kábelt.
3. Zárja be a kábeltárolót Figyeljen a kábelátvezetésre fedélen.
4. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt egy 12 V-os autós segédhálózati konnektorhoz. A csatlakozódugón lévő ellenőrző lámpa kigyullad, amint áram áll rendelkezésre. Szükség esetén kapcsolja be az autó gyújtását.
5. A többfunkciós kapcsoló segítségével kapcsolja be (**II**) vagy ki (○) a készüléket.

Száraz szennyeződés porszívózása

- Csak száraz szennyeződéseket porszívózzon száraz gyűjtőedénnyel és száraz szűrővel!
- Helyezze fel az egyik résszívó fúvókát (8 / 9). Ezekre még felhelyezheti a kefe tartozékot.

Nedves szennyeződések vagy folyadékok porszívózása

1. Folyadékok vagy nedves szennyeződések porszívózása előtt ürítse ki a gyűjtőtartályt.
2. Csatlakoztassa a nedves porszívózáshoz való tartozékot (13) vagy az egyik résfúvókát (8 / 9).
3. Figyelje meg a MAX jelölést a gyűjtőtartályon. A maximális gyűjtési mennyiség 100 ml.
4. Ha el akarja távolítani a fúvókát, tartsa a fúvóka végét lefelé. Így elkerülheti a folyadék véletlen kiszivárgását.

Működés vége

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Ürítse ki a gyűjtőtartályt az alábbiakban leírtak szerint. Minden használat után tisztítsa meg a szűrőbetétet, hogy a készülék a következő használat során ismét teljes teljesítményt nyújtson.
3. Ezután töltse fel a készülék akkumulátorát.

Karbantartás és tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Karbantartás és tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket a tápegységről!
- Ha szükséges, tisztítás előtt csatlakoztassa le a készüléket a 12 V-os csatlakozókábelről.
- Tisztításkor soha ne merítse a motorházát vízbe. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon éles vagy koptató hatású tisztítószereket.
- Az egyes alkatrészek nem alkalmasak mosogatógépben történő tisztításra.
- Soha ne mossa a szűrőt mosógépben.

- A ház enyhén nedves ruhával tisztára törölhető.
- A tápegységet száraz ruhával törölheti át.

Üres gyűjtőtartályt

1. Szükség esetén vegye ki a fúvókát a készülékből.
2. A gyűjtőtartály eltávolításakor tartsa vízszintesen a készüléket.
3. Nyomja meg a gombot (1) a gyűjtőtartály kioldásához.
4. Először húzza ki az állandó szűrőt a gyűjtőtartályból, majd a szűrőfedelet.
5. Ürítse ki az alkatrészeket. Üsse ki a szűrőt.
6. Tegye vissza az alkatrészeket a gyűjtőtartályba fordított sorrendben.

7. Illessze vissza a gyűjtőtartályt a motorházhoz:
   - Először helyezze a gyűjtőtartályt a ház aljára.
   - Zárja be a készüléket a gyűjtőtartály gombra (1) történő felső rögzítésével.

6.–13. alkotóelem

- Ezeket az alkatrészeket folyó víz alatt lehet leöblíteni. Ha szükséges, az alkatrészeket meleg vízben, mosószer hozzáadása nélkül, puha kefével is kimoshatja.
- A készülék újbóli összeszerelése előtt hagyja megszáradni az alkatrészeket.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint, és hagyja teljesen megszáradni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.
- A tárolási hőmérsékletnek 10 °C és 20 °C között kell lennie.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- **Az újratölthető akkumulátor élettartama:** Az újratölthető akkumulátor kikapcsolt állapotban is folyamatosan lemerül. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, legalább 4–6 hetente egyszer töltse fel az akkumulátort.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A kapcsoló állása nem megfelelő.	Ellenőrizze a kapcsoló állását.
	Az akkumulátor üres.	Töltse fel az akkumulátort. Vagy használja a készüléket 12 V-os hálózaton keresztül.
	A tápegység csatlakoztatva van.	Húzza ki a készüléket a tápegységből.
	Az akkumulátor meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot szervizünkkel vagy kereskedőjével.
A készülék nem működik a 12 V-os csatlakozókábellel.	Néhány gépjárműben a gyújtás be kell kapcsolni a fedélzeti tápcsatlakozó használatához.	
	A 12 V-os csatlakozókábel dugaszában lévő biztosíték hibás.	Cserélje ki a biztosítékot. Ehhez csavarja le a recézett anyát. Új biztosítékok (10 A) szakboltokban szerezhetők be.
	A gépjárművének fedélzeti hálózati aljzata meghibásodott.	Forduljon autószerelőhöz segítségért.
Gyenge szívóteljesítmény.	Az akkumulátor majdnem üres.	Töltse fel az akkumulátort.
	A gyűjtőedény megtelt.	Ürítse ki a gyűjtőtartályt.
	A szűrő piszkos.	Tisztítsa meg a szűrőt.
		⚠ **VIGYÁZAT:** Csak száraz szűrővel folytassa a működést!
Az újratölthető akkumulátor nem tartja a töltést.	Az akkumulátor elérte élettartama végét.	Vegye fel a kapcsolatot szervizünkkel vagy kereskedőjével.

Műszaki adatok

Modell:..... AKS 832
Nettó súly (kézi egység, tápegység):.....kb. 1,2 kg
Védelmi osztály (készülék): III
Védelmi osztály (tápegység):..... II

Újratölthető akkumulátor:.....10 × 1,2 V, 1400 mAh NiMH
Működési idő:..... legfeljebb 20 perc
Töltési idő:.....kb. 12 óra

12 V-os csatlakozás
Feszültség:.....DC 12 V
Bemeneti teljesítmény:.....5,2 A

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Terméktulajdonságok az (EU) 2019/1782 áramellátásról szóló szabályozás szerint

Tájékoztatás az alkalmazott áramellátásról	Érték	Egység
Forgalmazó Clatronic International GmbH Kereskedelmi jegyzékszám HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Németország		
Típusazonosító	SEU006A-170025	
Bemeneti feszültség	100–240	V~
Bemeneti váltóáramú frekvencia	50/60	Hz
Kimeneti feszültség AC/DC	17,0	V DC
Kimeneti áram	0,25	A
Kimeneti teljesítmény	4,25	W
Átlagos hatékonyság működés közben	79,6	%
Alacsony töltésű hatékonyság (10 %)	*	%
Terhelés nélküli áramfogyasztás	0,07	W

* nem alkalmazható a 10 W-nál kisebb kimeneti teljesítmény miatt.

Az érvényes terhelési feltételek az alábbiak:
A típustábla kimeneti áramának százaléka

1. terhelési feltétel	100 % ± 2 %
2. terhelési feltétel	75 % ± 2 %
3. terhelési feltétel	50 % ± 2 %
4. terhelési feltétel	25 % ± 2 %
5. terhelési feltétel	10 % ± 1 %
6. terhelési feltétel	0 % (terhelésmentes állapot)

Hulladékkezelés

Az akkumulátorok/elemek ártalmatlanítása



A készülék újratölthető akkumulátort tartalmaz. A használt elemek/akkumulátorok (energiatároló) nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az akkumulátort a termék ártalmatlanítása előtt ki kell venni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Húzza ki a készüléket a hálózatból, mielőtt eltávolítaná az akkumulátorokat!
- Csak akkor vegye ki az akkumulátorokat, ha lemerültek.

- Egy kisméretű csillagfejű csavarhúzóval lazítsa meg a 5 darab csavart a készülékházon.
- Távolítsa el a készülékház mindkét felét.
- Ollóval vágja el az akkumulátorok vezetékeit.
- Távolítsa el az akkumulátorokat.
- Az elemek/akkumulátorok ártalmatlanításának helyéről a helyi hatóságoknál vagy az önkormányzati hivataloknál kaphat tájékoztatást. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere is köteles az elemeket/akkumulátorokat ingyenesen visszavenni.

A „kuka" piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:
Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.
5. Снимите защитный предохранитель для транспортировки с многофункционального переключателя. (REMOVE BEFORE USE)

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

1 Кнопка для разблокировки контейнера для сбора грязи
2 Мультифункциональный переключатель
3 Световой индикатор зарядки
4 Гнездо для подключения зарядного устройства
5 Отсек для хранения кабеля с соединительным кабелем 12 В
6 Контейнер для сбора грязи
7 Подключение аксессуаров
8 Щелевая насадка, длинная
9 Щелевая насадка, короткая
10 Крышка фильтра
11 Постоянный фильтр
12 Насадка-щетка
13 Насадка для влажной уборки
14 Зарядное устройство

Предупреждения по использованию устройства

Прочтите инструкцию по эксплуатации!

Использовать только с зарядным устройством «SEU006A-170025»! Для зарядки аккумуляторов используйте только съемное зарядное устройство, входящее в комплект поставки.

Не используйте зарядное устройство с поврежденным штекером! Если контакты штепсельной части повреждены, зарядное устройство подлежит утилизации.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
- **Не** заряжайте аккумулятор без присмотра.
- После зарядки всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- **Для использования с автомобильной вспомогательной розеткой:** Используйте только входящий в комплект соединительный кабель 12 В. Проверьте максимальный выходной ток автомобильной вспомогательной розетки. В ней должен использоваться предохранитель на 6 А.
- Не пылесосьте ничего легковоспламеняющегося или горючего!
- Ни в коем случае не эксплуатируйте пылесос без фильтра и его крышки.

Примечания по использования

- Устройство очень удобно для быстрой уборки небольших объемов сухой грязи или пыли.
- Кроме того, можно собрать ограниченное количество влажной грязи или жидкости.
- Загрязненный фильтр снижает мощность всасывания пылесоса, поэтому мы рекомендуем регулярно очищать постоянный фильтр.
- Прибор работает от заряженного аккумулятора. Зарядка осуществляется с помощью зарядного устройства, входящего в комплект поставки. Прямая работа от сети с зарядным устройством невозможна.
- Как только аккумулятор разрядится, аккумуляторный пылесос можно продолжать использовать в режиме 12 В.

Мультифункциональный переключатель (2)

Используйте данный переключатель для выбора разных режимов работы:

O Устройство выключено / режим зарядки

I Устройство работает от аккумуляторов

II Устройство работает от 12 В соединительного кабеля

Насадки для форсунок

Различные насадки легко крепятся и снимаются.

Зарядка встроенного аккумулятора

1. Выключите прибор.
2. Подключите зарядное устройство к гнезду подключения (4). Если вы подготовили настенный крепление в качестве зарядной станции, повесьте устройство на него.
3. Подключите зарядное устройство к разрешенной розетке. Перед первым использованием зарядите прибор в течение 12 часов.
   - Во время процесса зарядки индикатор горит красным цветом.
   - Индикатор **не** показывает состояние заряда аккумулятора.
   - Нагрев прибора во время зарядки является нормальным явлением.
4. Прекратите зарядку через максимум 12 часов.

⚠ ВНИМАНИЕ:
После зарядки всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.

Использование устройства

Работа от аккумуляторов

1. Отсоедините устройство от зарядного устройства.
2. При необходимости присоедините насадку.
3. С помощью мультифункциональный переключателя включайте (**I**) и выключайте устройство (**O**).

Электропитание 12 В

Независимо от уровня заряда аккумулятора, вы в любое время можете использовать устройство при питании от 12 В.

1. Выключите устройство. При необходимости отсоедините устройство от зарядного устройства.
2. Нажмите кнопку, чтобы открыть отсек для хранения кабеля. Извлеките кабель.
3. Закройте отсек для хранения кабеля. Обратите внимание на направляющую для кабеля в крышке.
4. Подключите соединительный кабель к автомобильной розетке дополнительного питания на 12 В. Контрольная лампа на вилке загорится, как только появится питание. При необходимости включите зажигание автомобиля.
5. С помощью мультифункциональный переключателя включайте (**II**) и выключайте устройство (**O**).

Пропылесосьте сухой грязи

- Пылесосить только сухую грязь с сухим контейнером для сбора и сухим фильтром!
- Установите одну их двух щелевых насадок (8 / 9). Вы также можете сверху на них установить еще насадку-щетку.

Собирание мокрой грязи или жидкостей

1. Перед сбором жидкостей или мокрой грязи опорожните контейнер для сбора грязи.
2. Присоедините насадку для влажного уборки (13) или одну из щелевых насадок (8 / 9).
3. Обратите внимание на маркировку MAX на контейнере для сбора грязи. Максимальный объем сбора составляет 100 мл.
4. Если вы хотите снять насадку, удерживайте ее конец внизу. Таким образом, вы избежите непреднамеренной утечки жидкости.

Окончание работы

1. Выключите прибор.
2. Опорожните контейнер для сбора грязи, как описано ниже. Очищайте фильтрующий вставку после каждого использования, чтобы восстановить полную производительность прибора для следующего использования.
3. Затем зарядите аккумулятор прибора.

Обслуживание и чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Перед обслуживанием и чисткой всегда отключайте прибор от зарядного устройства!
- При необходимости отключите 12 В соединительный кабель перед чисткой.
- Никогда не погружайте корпус двигателя в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте острые или абразивные чистящие средства.
- Отдельные компоненты не подходят для чистки в посудомоечной машине.
- Никогда не мойте фильтр в стиральной машине.

- Корпус можно протирать слегка влажной тканью.
- Зарядное устройство можно протереть сухой тканью.

Опорожните контейнер для сбора грязи

1. При необходимости снимите насадку с прибора.
2. При извлечении контейнера для сбора грязи держите прибор горизонтально.
3. Нажмите кнопку (1), чтобы освободить контейнер для сбора грязи.
4. Сначала вытащите постоянный фильтр из контейнера для сбора грязи, а затем крышку фильтра.
5. Опорожните компоненты. Выбейте фильтр.
6. Поместите компоненты в контейнер для сбора грязи в обратном порядке.
7. Установите контейнер для сбора грязи на корпус двигателя:
   - Сначала установите контейнер для сбора грязи в нижней части корпуса.
   - Закройте прибор, зацепив контейнер для сбора грязи за верхнюю часть кнопки (1).

Компоненты с 6 по 13

- Эти компоненты можно промыть под проточной водой. При необходимости можно также промыть детали в теплой воде без добавления моющего средства, используя мягкую щетку.
- Перед сборкой прибора дайте компонентам высохнуть.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием и дайте ему полностью высохнуть.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.
- Температура хранения должна составлять от 10 °C до 20 °C.
- Мы рекомендуем хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного периода времени.
- **Срок службы аккумулятора:** Даже в выключенном состоянии аккумулятор постоянно разряжается. Если вы не используете устройство в течение длительного периода времени, заряжайте аккумулятор не реже одного раза в 4–6 недель.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Устройство не работает.	Переключатель не был установлен правильно.	Проверьте положение переключателя.
	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор. Или используйте устройство в режиме 12 В.
	Зарядное устройство подключено.	Отсоедините устройство от зарядного устройства.
	Аккумулятор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к дилеру.
Устройство не работает с помощью соединительного кабеля 12 В.	В некоторых автомобилях необходимо включить зажигание для использования встроенной штепсельной розетки.	
	Плавкий предохранитель в штепсельной вилке соединительного кабеля 12 В неисправен.	Замените плавкий предохранитель. Для этого раскрутите рифленую гайку. Новые плавкие предохранители (10 А) можно приобрести в специализированных магазинах.
	Встроенная штепсельная розетка в вашем автомобиле неисправна.	Обратитесь за помощью к своему автомеханику.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Слабая сила всасывания.	Аккумулятор почти разряжен.	Зарядите аккумулятор.
	Контейнер для сбора грязи заполнен.	Опорожните контейнер для сбора грязи.
	Фильтр загрязнен.	Очистите фильтр.
		⚠ **ВНИМАНИЕ:** Возобновляйте работу только с сухим фильтром!
Аккумулятор не держит заряд.	Срок службы аккумулятора истек.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к дилеру.

Технические данные

Модель: ..... AKS 832
Класс защиты (прибор):.....III
Вход: .....Пост. ток (DC) 17 В, 0,25 А
Вес нетто (портативное устройство и зарядное устройство): ..... прибл. 1,2 кг

Зарядное устройство:
Класс защиты: II
Вход: ..... Перем. ток (AC) 100–240 В, 50 / 60 Гц, 0,2 А
Выход: ..... Пост. ток (DC) 17 В, 250 мА, 4,25 Вт

Аккумуляторная батарея: ..... 10 × 1,2 В, 1400 мАч NiMH
Время работы:.....максимум 20 минут
Время зарядки:.....прибл. 12 часа

Соединение12 В
Напряжение: .....Пост. ток (DC) 12 В
Входная мощность:.....5,2 А

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Утилизация аккумулятора / батареи



Прибор содержит перезаряжаемую батарею. Использованные батареи / аккумуляторы (перезаряжаемые батареи) не должны попадать в бытовые отходы.

Перед утилизацией прибора необходимо извлечь аккумуляторную батарею.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
- Перед извлечением аккумуляторов отключите прибор от сети электропитания!
- Извлекайте аккумуляторы только тогда, когда они разряжены.

- Воспользуйтесь небольшой крестообразной отверткой для выкручивания 5 винтов из корпуса прибора.
- Снимите обе части корпуса.
- Ножницами отрежьте провода на аккумуляторах.
- Извлеките аккумуляторы.
- Информацию о том, где можно утилизировать батареи / аккумуляторы, можно получить у местных властей или в муниципальных администрациях. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять обратно батареи / аккумуляторы.

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

أطول من الوقت، يشحن البطارية القابلة لإعادة الشحن مرة واحدة على الأقل كل 4 إلى 6 أسابيع.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز بدون وظيفة.	لم يتم ضبط موضع المفتاح بصورة صحيحة.	تحقق من موضع المفتاح.
	البطارية القابلة لإعادة الشحن فارغة.	شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن. أو استخدم الجهاز عبر تشغل المأخذ الرئيسي بقدرة 12 فولت.
	وحدة مزود الطاقة موصّلة.	افصل الجهاز من وحدة مزود الطاقة.
	البطارية القابلة لإعادة الشحن بها عيب.	اتصل بخدمتنا أو تاجرك.
الجهاز لا يعمل باستخدام كابل التوصيل بقدرة 12 فولت.	في بعض المركبات ذات المحركات، يجب تشغيل مفتاح الإشعال من أجل استخدام منفذ الطاقة الإضافي للسيارة.	
	المصهر في قابس كابل التوصيل بقدرة 12 فولت معيب.	استبدل المصهر. وللقيام بذلك، فك براغي الصامولة المُخرّشة. تتوفر مصاهر جديدة (10 أمبير) في متاجر متخصصة.
	يوجد عيب في منفذ الطاقة الإضافي للسيارة.	اتصل بفني السيارات الخاص بك لطلب المساعدة.
قوة امتصاص ضعيفة.	البطارية القابلة لإعادة الشحن فارغة تقريباً.	شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن.
	حاوية التجميع ممتلئة.	افرغ حاوية التجميع.
	المرشّح ملوث.	نظّف المُرشح. **تنبيه:** لا تستأنف التشغيل إلا باستخدام مُرشح جاف!
البطارية القابلة لإعادة الشحن ليست مشحونة.	البطارية القابلة لإعادة الشحن وصلت إلى نهاية عمرها.	اتصل بخدمتنا أو تاجرك.

البيانات الفنية

الطراز: ..... AKS 832

فئة الحماية (الجهاز): III

دخل: ..... 17 فولت تيار مباشر

الوزن الصافي (وحدة جهاز محمول، وحدة الإمداد بالطاقة): ..... تقريبًا 1،2 كجم

وحدة الإمداد بالطاقة

فئة الحماية: II

دخل: ..... 100–240 فولت تيار متردد، 50 / 60 هرتز، 0،2 أمبير أقصى

الإخراج: ..... 17 فو لت تيار مباشر، 250 مللي أمبير، 4،25 واط

البطارية القابلة لإعادة الشحن: ..... 10×1،2 فولت، 1400 مللي أمبير، نيكل معدنية هيدريد

وقت التشغيل: ..... 20 دقيقة حد أقصي

وقت الشحن: ..... 12 ساعات تقريباً

توصيلة بقدرة 12 فولت

الجهد الكهربائي: ..... تيار مباشر 12 فولت

دخل القدرة: ..... 5،2 أمبير

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

التخلص من البطاريات / البطاريات القابلة لعادة الشحن



الجهاز يحتوي على بطارية قابلة لإعادة الشحن. لا تنتمي البطاريات / المكدسات المستعملة (البطاريات القابلة لإعادة الشحن) إلى النفايات المنزلية.

ويجب إزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن قبل التخلص من المنتج.

تحذير:

- افصل الجهاز من المصدر الرئيسي للتيار الكهربائي قبل إزالة البطاريات القابلة لإعادة الشحن!
- أزِل البطاريات القابلة لإعادة الشحن إذا كانت مفرغة فقط.

- استخدم مِفَك براغي صغيرًا من فيليبس لفك البراغي الخمسة من مبيت الجهاز.
- افصل نصفي الغطاء.
- استخدم المقص لقطع الأسلاك المتصلة بالبطاريات القابلة لإعادة الشحن.
- أزل البطاريات القابلة لإعادة الشحن.
- يمكن الحصول على معلومات عن أماكن التخلص من البطاريات / التراكيب من سلطاتكم المحلية أو الإدارة الإقليمية. كما أن تاجرك أو شريكك التعاقدي ملزمان باستعادة البطاريات / التراكيب مجانًا.

معنى رمز "صندوق القمامة"



حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

شحن البطارية المدمجة

1. قم بإغلاق الجهاز.
2. اوصل وحدة إمداد الطاقة بمقبس التوصيل (4).
3. اوصل وحدة الإمداد بالطاقة بمنفذ الطاقة المتاح. شحن الجهاز لمدة تتراوح من 12 ساعة قبل استخدامه لأول مرة.
   - يُضيء مصباح المؤشر باللون الأحمر أثناء عملية الشحن.
   - **لا** يعطي المصباح أي مؤشر على حالة شحن البطارية.
   - من الطبيعي أن يسخن الجهاز خلال عملية الشحن.
4. قم بإيقاف أي عملية شحن إذا تجاوزت مدة الشحن 12 ساعة.

تنبيه:
أزِل القابس الرئيس من منفذ الكهرباء دائمًا بعد انتهاء الشحن.

استخدام الجهاز

التشغيل ببطارية قابلة لإعادة الشحن

1. افصل الجهاز من وحدة مزود الطاقة.
2. ركب الفوهة إذا لزم الأمر.
3. استخدم المفتاح متعدد الوظائف لتشغيل الجهاز (I) أو إيقافه (O).

اتصال 12 فولت

بغض النظر عن مستوى شحن البطارية، يمكنك استخدام الجهاز في أي وقت بجهد 12 فولت.

1. قم بإيقاف تشغيل الجهاز. وعند اللزوم، افصل الجهاز عن الموصل الكهربي الأساسي.
2. اضغط على الزر لفتح حجيرة تخزين الكابل. واستخرج الكابل.
3. أغلق حجيرة تخزين الكابل. انتبه لدليل الكابل في الغطاء.
4. قم بتوصيل كبل التوصيل بجهد كهربي 12 فولت بالمقبس. مؤشر التحكم في القابس يضيء، بمجرد توصيل مصدر الطاقة. إذا لزم الأمر، شغل الإشعال بسيارتك.
5. استخدم المفتاح متعدد الوظائف لتشغيل الجهاز (II) أو إيقاف تشغيله (O).

تنظيف الأوساخ الجافة

- نظف الأوساخ الجافة باستخدام حاوية تجميع جافة ومُرشح جاف!
- اربط إحدى فوهتي الشق (8/9). وفي أعلاها، يمكنك أيضًا ربط الفرشاة.

التقاط الأوساخ الرطبة أو السوائل

1. افرغ وعاء التجميع قبل تنظيف السوائل أو الأوساخ الرطبة بالمكنسة الكهربائية.
2. ركب الملحق الخاص بتنظيف الأوساخ الرطبة (13) أو واحدة من فواهتي الشقوق (8/9).
3. لاحظ علامة الحد الأقصى (MAX) الموجودة على حاوية التجميع. الحد الأقصى لكمية التجميع هو 100 مل.
4. ثبت طرف الفوهة لأسفل إذا كنت ترغب في إزالة الفوهة. ستتجنب بهذه الطريقة التسرب غير المقصود للسائل.

نهاية العملية

1. اوقف تشغيل الجهاز.
2. افرغ حاوية الغبار كما هو موصوف أدناه. نظف مدخل المُرشح بعد كل استخدام لاستعادة الجهاز إلى الأداء الكامل في المرة القادمة لاستخدامه.
3. اعد شحن مُركم الجهاز.

الصيانة والتنظيف

تحذير:
- افصل الجهاز دائمًا من وحدة مزود الطاقة قبل إجراء عملية التنظيف والصيانة!
- عند اللزوم، افصل الجهاز عن كبل التوصيل بجهد كهربي 12 فولت قبل التنظيف.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر مبيت المحرك في الماء لتنظيفه. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

تنبيه:
- لا تستخدم الفرشاة السلكية أو أي أشياء أخرى كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.
- المكونات الفردية ليست مناسبة للتنظيف في غسالة الصحون.
- لا تغسل المرشح مطلقًا في الغسالة الآلية.

- يمكن مسح المبيت باستخدام قطعة قماش مبللة بعض الشيء.
- يمكنك مسح وحدة إمدادات الطاقة بقماش جاف.

إفراغ حاوية التجميع

1. إذا لزم الأمر، ازل الفوهة من الجهاز.
2. امسك الجهاز أفقيًا عند إزالة حاوية التجميع.
3. اضغط على الزر (1) لتحرير حاوية التجميع.
4. اسحب المُرشح الدائم أولاً من حاوية التجميع ثم غطاء المُرشح.
5. افرغ المكونات. اخرج المُرشح.
6. اعد المكونات في حاوية التجميع بترتيب عكسي.
7. إعادة تركيب حاوية التجميع بمبيت الموتور:
   - ضع أولاً حاوية التجميع أسفل المبيت.
   - أغلق الجهاز عن طريق قفل حاوية التجميع أعلى الزر (1).

المكونات من 6 إلى 13

- يمكنك شطف هذه المكونات تحت الماء الجاري. إذا لزم الأمر، يمكنك أيضًا غسل المكونات بالماء الدفيء دون إضافة منظف، باستخدام فرشاة ناعمة.
- اترك الأجزاء حتى تجف جيدًا قبل إعادة تركيب الجهاز.

التخزين

- تنظيف الجهاز كما هو موضح والسماح له أن يجف تماما.
- دائما تخزين الجهاز بعيدا عن متناول الأطفال في مكان جيد التهوية وجاف.
- وينبغي أن تتراوح درجة حرارة التخزين بين 10 و 20 درجة مئوية.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبواته الأصلية إذا كنت لا تنوي استخدامه لفترة طويلة من الوقت.
- **عمر البطارية القابلة لإعادة الشحن:** حتى عندما تغلق، تفريغ البطارية القابلة لإعادة الشحن باستمرار. إذا كان الجهاز خارج الاستخدام لفترة

هام:
تأكد من قراءة تعليمات الأمان المُرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائما على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعده مباشرة إلى البائع.
5. أزل جهاز السلامة أثناء النقل من المفتاح متعدد الوظائف. (REMOVE BEFORE USE)

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

1 زر لفتح حاوية التجميع
2 مفتاح متعدد الوظائف
3 مصباح مؤشر الشحن
4 مقبس التوصيل لوحدة الإمداد بالطاقة
5 حجيرة تخزين الكابل لكابل التوصيل بقدرة 12 فولت
6 حاوية جمع الأوساخ
7 موصل للملحقات
8 فوهة الشق، طويلة
9 فوهة الشق، قصيرة
10 غطاء المُرشّح
11 مُرشح دائم
12 ملحق الفرشاة
13 ملحق للتنظيف الرطب
14 مهايئ الطاقة

تحذيرات لاستخدام الجهاز

اقرأ التعليمات!

ما عليك سوى استخدامه مع وحدة مصدر الطاقة "SEU006A-170025"! ولشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن، قم فقط باستعمال مصدر الطاقة القابل للإزالة المُرفق بهذا الجهاز.

لا تستخدم مصدر الطاقة مع قابس تالف! في حال تلف الدبابيس الخاصة بأجزاء القابس، فينبغي التخلص من مصدر الطاقة.

تنبيه:
- **لا** تشحن البطارية بدون مراقبة.
- أزل القابس الرئيس من منفذ الكهرباء دائمًا بعد انتهاء الشحن.
- **للاستخدام مع منفذ طاقة إضافي للسيارة:** لا تستخدم إلا كابل التوصيل المرفق بقدرة 12 فولت. تحقق من الحد الأقصى لإخراج التيار لمنفذ الطاقة الإضافي للسيارة. حيث يجب أن يستخدم فتيل 6 أمبير.
- لا تنظف السوائل القابلة للاحتراق أو الاشتعال بالمكنسة الكهربائية!
- تجنب استخدام الجهاز دون تركيب المُرشّح وغطائه.

ملاحظات بشأن التشغيل

- يُناسب هذا الجهاز أغراض التنظيف السريع لإزالة كميات قليلة من الأوساخ الجافة أو الغبار.
- كذلك فهو يناسب أغراض التنظيف لإزالة كميات محدودة من الغبار الرطب أو السوائل.
- مرشح التراب يقلل قوة الامتصاص للمكنسة الكهربائية، لذلك نوصي بالتنظيف المنتظم للمرشح الدائم.
- يشغل الجهاز عن طريق البطارية المشحونة. يتم الشحن عبر وحدة التزويد بالطاقة المزودة. ليس من الممكن التشغيل المباشر مع وحدة الإمداد بالطاقة.
- إذا كانت البطارية القابلة لإعادة الشحن فارغة، يمكنك مواصلة استخدام المكنسة عبر تشغيل المأخذ الرئيسي قدرة 12 فولت.

مفتاح متعدد الوظائف (2)

استخدم المفتاح متعدد الوظائف لاختيار أحد أوضاع التشغيل المختلفة:

O إيقاف تشغيل الجهاز / وضع الشحن
I تشغيل الجهاز في وضع البطارية
II تشغيل الجهاز في الوضع الخاص بمصدر إمداد الطاقة بجهد كهربي 12 فولت بواسطة كبل التوصيل

ملحقات الفوهة

من السهل تركيب ملحقات الفوهات المختلفة وإزالتها.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

AKS 832

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

Internet: http://www.clatronic-germany.de
Made in P.R.C.

Stand 03 / 2023